

# Alenti



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**За да избегнете нараняване, винаги четете тези Инструкции за употреба и придружаващите документи, преди да използвате продукта.**



**Задължително е да прочетете инструкциите за употреба**

Политика за дизайн и авторско право

® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo.

© Arjo 2020.

Тъй като нашата политика е насочена към непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие. Съдържанието на настоящата публикация не може да се копира – изцяло или частично – без съгласието на Arjo.

# Съдържание

---

Предговор .....	4
Предназначение .....	5
Инструкции за безопасност .....	6
Подготовка .....	7
Означения на части .....	8
Описание/функции на продукта .....	10
Контролен панел .....	10
Ръчен контролер .....	10
Дръжка за позициониране, дръжки за прехвърляне, подпора за ръцете и рамене с дръжки .....	11
Централни спирачки .....	11
Опора за гърба .....	11
Аварийна спирачка .....	12
Автоматична защитна спирачка .....	12
Аварийно повдигане/спускане .....	12
Зарядно устройство .....	12
Описание на аксесоари .....	13
Кантар (по избор) .....	13
Подлога и държач за подлога (по избор) .....	13
Подпора за крака (по избор) .....	14
Предпазен колан .....	15
Прехвърляне на пациента .....	18
От изправено положение .....	18
В изправено положение .....	19
От пособие за повдигане и изправяне .....	20
В пособие за повдигане и изправяне .....	21
От инвалидна количка .....	22
В инвалидна количка .....	23
В тоалетната .....	24
От легло – Седящо положение .....	24
В легло – Седящо положение .....	26
От легло – Лежащо положение .....	26
В легло – Лежащо положение .....	28
Къпане на пациент .....	30
В баня .....	30
От баня .....	32
Инструкции за почистване и дезинфекция .....	34
Инструкции за батерията .....	37
Грижа и профилактична поддръжка .....	38
Отстраняване на неизправности .....	42
Аларми .....	43
Технически спецификации .....	44
Размери .....	46
Списък на стандарти и сертификати .....	47
Етикети на подемина Alenti .....	48
Електромагнитна съвместимост (EMC) .....	50
Компоненти и аксесоари .....	52

# Предговор

## Благодарим ви, че закупихте оборудване на Arjo.

Вашият подежник и хигиенен стол Alenti® е част от серия от качествени продукти, предназначени специално за болници, домове за стари хора и друга употреба в здравеопазването.

Ние сме посветени на удовлетворяването на вашите нужди и осигуряване на най-добрите продукти, предлагани заедно с обучение, което ще донесе максимална полза на персонала ви от всеки продукт на Arjo.

Свържете се с нас, ако имате някакви въпроси относно експлоатацията и поддръжката на оборудването на Arjo.

## Моля, прочетете тези *Инструкции за употреба* внимателно!

Прочетете тези *Инструкции за употреба (ИЗУ)* изцяло, преди да използвате подежника и хигиенен стол *Alenti*. Информацията в тези *ИЗУ* е от съществено значение за правилното функциониране и поддръжка на оборудването и ще ви помогне да защитите своя продукт и да сте сигурни, че работата на оборудването ви удовлетворява. Част от информацията в тези *Инструкции за употреба* е важна за вашата безопасност и трябва да бъде прочетена и разбрана, за да се избегне възможно нараняване.

Неразрешени промени по кое да е оборудване на Arjo може да повлияе на неговата безопасност. Arjo не носи отговорност за злополуки, инциденти или липса на експлоатационни качества, възникнала в резултат на неупълномощена модификация на нейните продукти.

## Съобщаване за неочаквано поведение при експлоатация или непредвидени събития

Ако забележите неочаквано поведение при експлоатация или възникнат непредвидени събития, се свържете с местния представител на Arjo. Информацията за контакт е предоставена на последната страница на тези *ИЗУ*.

## Сериозни инциденти

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

## Обслужване и поддръжка

Рутинна поддръжка на вашия подежник Alenti трябва да се извършва ежегодно от квалифициран персонал на Arjo за осигуряване на безопасността и ежедневната

работа на вашия продукт. Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка* на стр. 38.

Ако се нуждаете от допълнителна информация, се свържете с местния представител на Arjo, който може да ви предложи широкообхватни програми за поддръжка и обслужване с цел увеличаване на дългосрочната безопасност, надеждност и стойност на продукта.

Свържете се с местния представител на Arjo за резервни части. Вашият сервизен представител разполага с необходимите части на склад. Телефонните номера са предоставени на последната страница на тези *Инструкции за употреба (ИЗУ)*.

## Допълнителна информация

Към тези *Инструкции за употреба* е приложен комплект от кратки ръководства/постери.

Моля, имайте предвид, че кратките ръководства/постерите не заменят информацията в тези *Инструкции за употреба*. *ИЗУ* съдържат допълнителни важни инструкции за безопасност.

## Дефиниции в тези *Инструкции за употреба*:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение:

Предупреждение за безопасност. Неразбирането и неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване на вас или на други хора.

### ВНИМАНИЕ

Значение:

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на цялата система или части от нея.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Значение:

Това е важна информация за правилното използване на тази система или оборудване.



Значение:

Името и адресът на производителя.

# Предназначение

---

Това оборудване трябва да се използва в съответствие с тези инструкции за безопасност. Всеки, който използва това оборудване, също трябва да прочете и разбере инструкциите в тези *Инструкции за употреба (ИЗУ)*.

**Ако има нещо, за което не сте сигурни, свържете се с представител на Arjo.**

Това оборудване е предназначено за повдигане и транспортиране на пациенти във и от баня в здравни заведения, както и за подпомагане на процеса на къпане. Подемникът *Alenti* трябва да се използва от обучени здравни специалисти с подходящо познаване на здравното обслужване, рутинните практики и процедури, както и в съответствие с указанията в *Инструкциите за употреба (ИЗУ)*.

## Оценка на пациента

Препоръчваме здравните заведения да установят редовна оценка. Болногледачите трябва да оценят всеки пациент съгласно следните критерии преди употреба:

- Теглото на пациента не трябва да надвишава безопасното работно натоварване от 182 kg/400 lb.
- Пациентът трябва да е активен или полуактивен (т.е. способен да седи изправен самостоятелно от страни на легло или на тоалетна).
- Пациентът трябва да разбира и следва инструкциите да остане седнал в изправено положение.

Ако даден пациент не отговаря на тези критерии, трябва да се използва алтернативен подемник и хигиенен стол.

## Експлоатационен срок на оборудването

Оборудването трябва да се използва само за целите, описани по-горе.

Експлоатационният срок на това оборудване е десет (10) години, а експлоатационният живот на предпазния колан е две (2) години. В зависимост от начина на съхранение на батерията, честотата на използване и интервалите на зареждане, експлоатационният живот на батерията е 2 – 5 години.

Посочените експлоатационен срок и живот са валидни, при условие че профилактичната поддръжка се извършва в съответствие с инструкциите за грижа и поддръжка в тези *ИЗУ*.

В зависимост от степента на износване някои части на оборудването, като например колела и ръчен контролер, може да се наложи да се подменят по време на експлоатационния срок на оборудването съгласно информацията в *ИЗУ*.

# Инструкции за безопасност

---

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавайте друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството и падане на пациента, не използвайте оборудването върху подове с вдлъбнати канализационни отвори, дупки или наклони в съотношение над 1:50 (1,15°).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне експлозия или пожар, никога не използвайте оборудването в богата на кислород среда, в присъствието на източник на топлина или запалими анестетични газове.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на движение.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.

# Подготовка

## Действия преди първата употреба

### (9 стъпки)

- 1 Задължително проверете подемника *Alenti* за повреди при транспортирането.
- 2 Уверете се, че всички части на продукта са доставени. Сравнете със списъка *Означения на части* в тези *ИЗУ*. Ако някоя част липсва или е повредена – НЕ използвайте продукта.
- 3 Прочетете *Инструкциите за употреба*.
- 4 Разопакувайте зарядното устройство и го монтирайте съгласно *ИЗУ за зарядното устройство*.
- 5 Извършете тест за функционалност съгласно раздела *Грижа и профилактична поддръжка на стр. 38*.
- 6 Дезинфекцирайте продукта съгласно раздела *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.
- 7 Намерете сухо помещение с добро проветрение за съхраняване на подемника *Alenti*.
- 8 Изберете определено място, където да съхранявате *ИЗУ*, така че да са достъпни по всяко време.
- 9 Уверете се, че имате план за помощ и спасяване в случай на извънредна ситуация с пациент.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с местния представител на Arjo за поддръжка и обслужване. Номерата за контакт са изписани на последната страница на тези ИЗУ.

## Действия преди всяка употреба

### (4 стъпки)

- 1 Проверете дали всички части са на мястото си. Сравнете със списъка *Означения на части* в тези *ИЗУ*.
- 2 Ако някоя част липсва или е повредена – НЕ използвайте продукта.

3

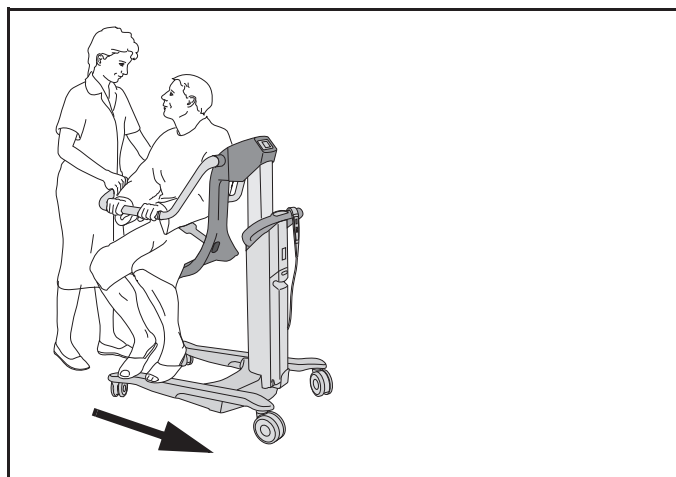
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосана контаминация, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези ИЗУ.

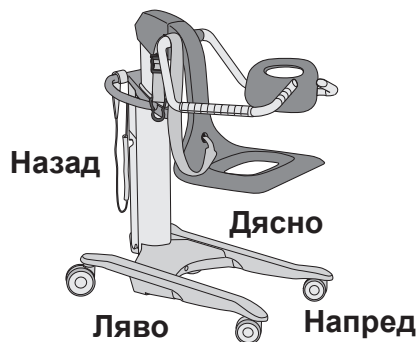
- 4 Уверете се, че батерията е заредена.

## Указания за подемника Alenti

Посоката на возене по време на прехвърляне е съгласно илюстрацията по-долу.




Посоките *дясно, ляво, напред и назад* в тези ИЗУ са предоставени по-долу.



# Означения на части

---

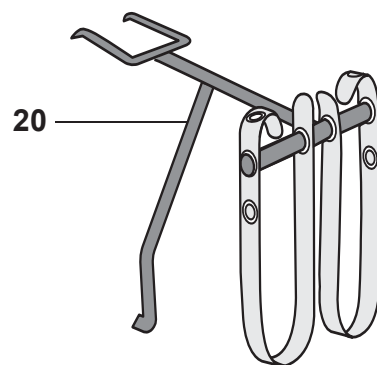
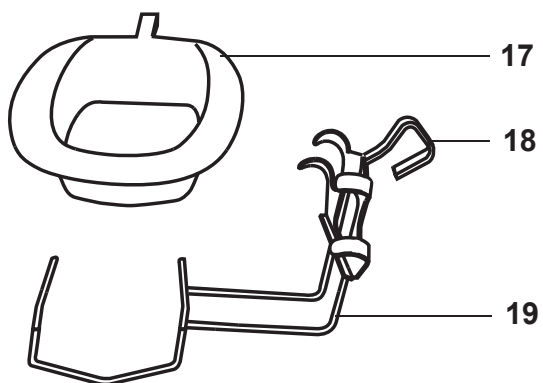
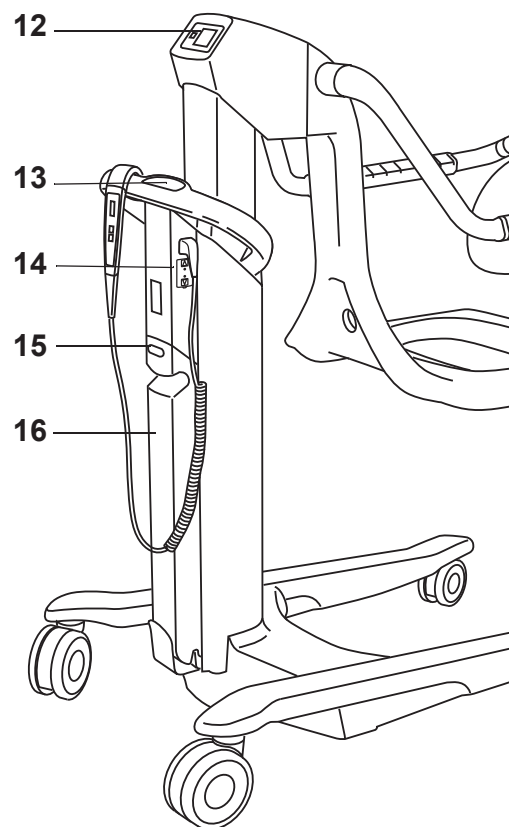
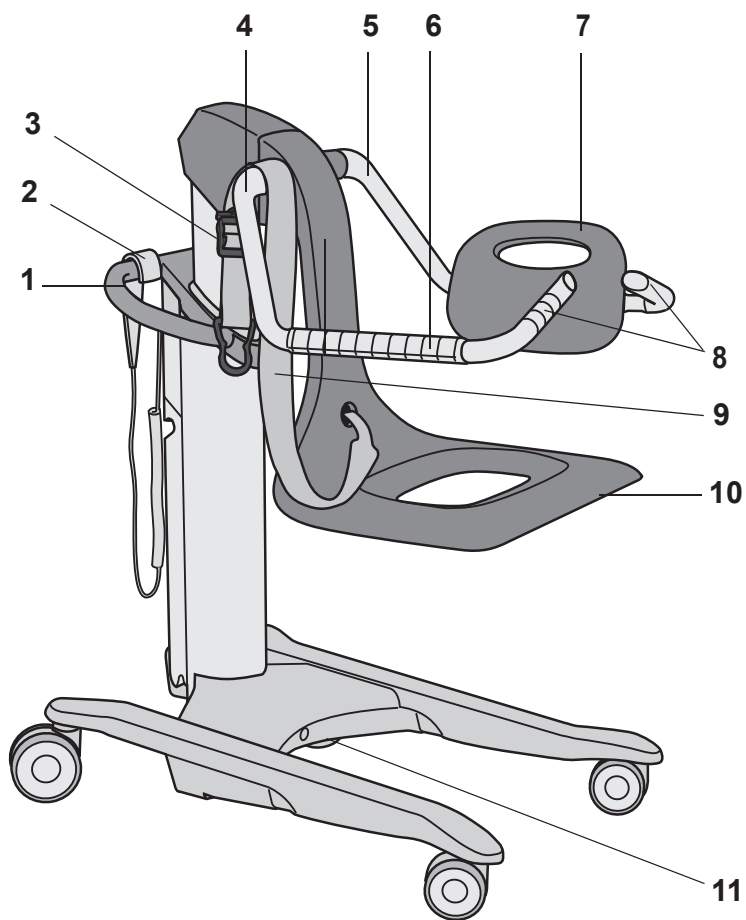
- 1 Дръжка за позициониране
- 2 Ръчен контролер
- 3 Подемен стълб
- 4 Подпора за ръце – рамо с дръжка
- 5 Опора за гърба – рамо с дръжка
- 6 Подпора за ръце
- 7 Опора за гърба
- 8 Дръжки за прехвърляне
- 9 Предпазен колан
- 10 Седалка 
- 11 Централни спирачки
- 12 Кантар (по избор)
- 13 Контролен панел
- 14 Аварийно повдигане/спускане
- 15 Бутон за освобождаване на батерията (аварийна спирачка)
- 16 Батерия
- 17 Подлога (по избор)
- 18 Дръжка на държача за подлога (по избор)
- 19 Държач за подлога (по избор)
- 20 Лост за подпора за крака с ремъци (по избор)



Приложена част: Тип В. (седалка, включително всички прилежащи към нея части)

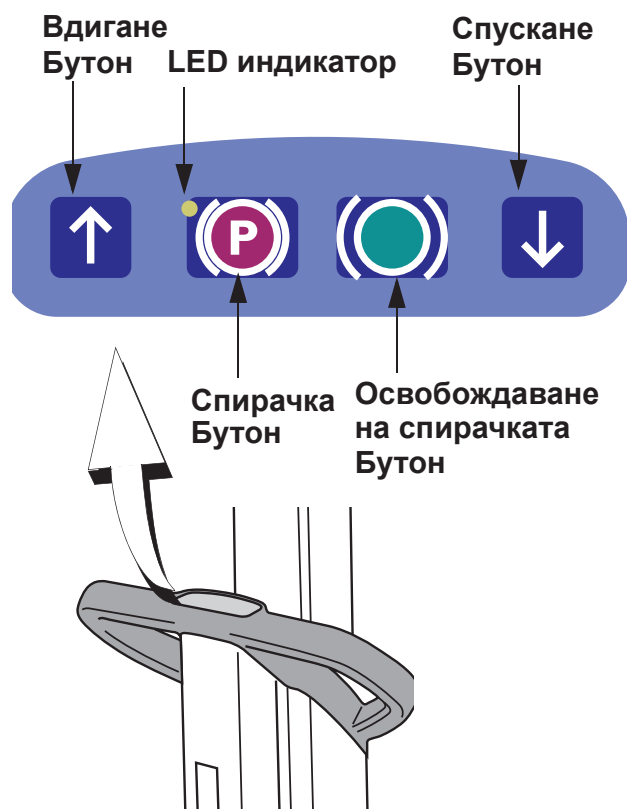
Защита срещу електрически удар в съответствие с IEC 60601-1.





# Описание/функции на продукта

Фиг. 1



## Контролен панел

Контролният панел разполага с четири контролни бутона. (Вижте фиг. 1)

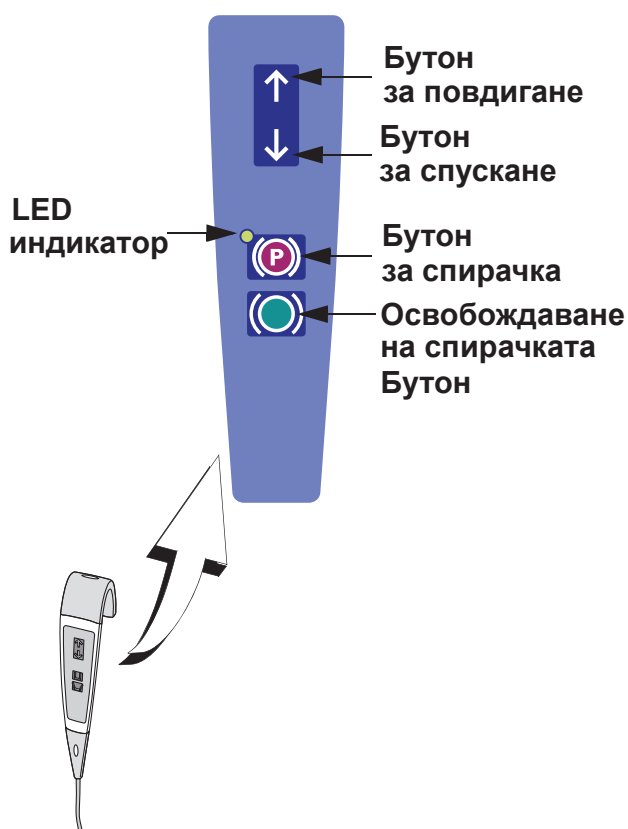
- Натиснете бутона за повдигане (стрелка нагоре), за да повдигнете подемоника *Alenti*.
- Натиснете бутона за спускане (стрелка надолу), за да спуснете подемоника *Alenti*.
- Натиснете бутона за спирачка (тъмно червен бутон с P), за да активирате спирачките. Мигащ LED индикатор указва, че спирачките са активни. LED индикаторът ще се изключи по-късно.
- Натиснете бутона за освобождаване на спирачката (символ на зелена спирачка), за да освободите спирачките.

## Ръчен контролер

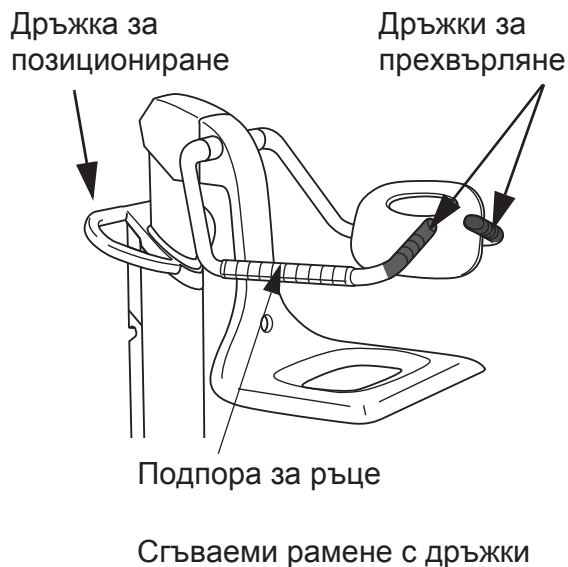
Ръчният контролер има вградена кука, която улеснява прикрепването към различни части на подемоника *Alenti*. (Вижте фиг. 2)

- Откачете ръчния контролер и го задръжте в ръката си.
- Натиснете бутона за повдигане (стрелка нагоре) на ръчния контролер, за да повдигнете подемоника *Alenti*.
- Натиснете бутона за спускане (стрелка надолу) на ръчния контролер, за да спуснете подемоника *Alenti*.
- Натиснете бутона за спирачка (тъмно червен бутон с P), за да активирате спирачките. Мигащ LED индикатор указва, че спирачките са активни. LED индикаторът ще се изключи по-късно.
- Натиснете бутона за освобождаване на спирачката (символ на зелена спирачка), за да освободите спирачките.

Фиг. 2



Фиг. 1



## Дръжка за позициониране, дръжки за прехвърляне, подпора за ръцете и рамене с дръжки

(Вижте фиг. 1)

- Използвайте дръжките за позициониране, за да позиционирате подемника *Alenti* близо до баня или легло.
- Използвайте дръжките за прехвърляне по време на прехвърляне.
- Подпората за ръце е предназначена за пациента, за да се държи за нея с ръце. Подпората за ръце се използва също така и като прикачващ елемент за опората за гърба.
- Раменете с дръжки може да се сгънат назад по време на статично прехвърляне и по време на къпане.

## Централни спирачки

Спирачките са два цилиндъра, разположени под шасито, които се управляват от контролния панел или ръчния контролер.

Действието на спирачките се постига, когато цилиндрите се спуснат надолу и направят контакт с пода.

## Опора за гърба

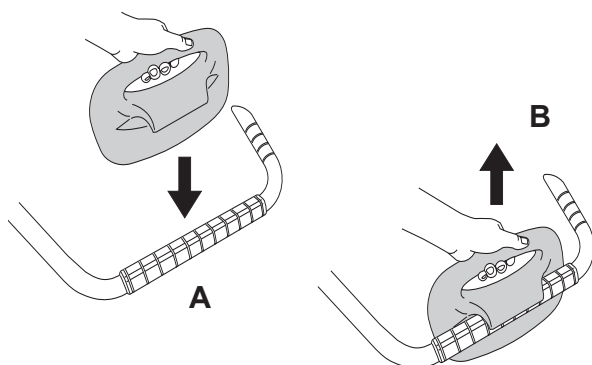
- Опората за гърба може да се закачи и на двете подпори за ръцете.
- Закачете опората за гърба, като натиснете надолу подпората за ръцете (A). (Вижте фиг. 2)
- Премахнете опората за гърба, като я издърпате нагоре (B). (Вижте фиг. 2)

Преди да поставите пациента в подемника *Alenti*:

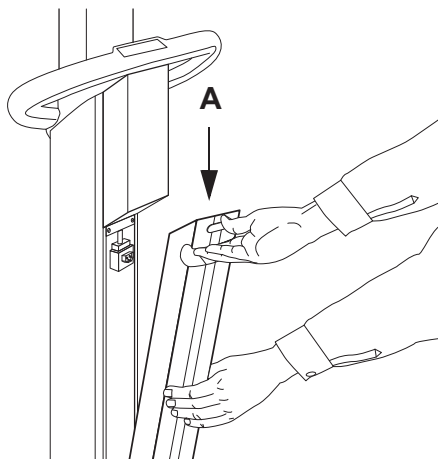
- Изберете от коя страна на ваната да позиционирате подемника *Alenti*.
- Ако подемникът *Alenti* ще се позиционира отляво на ваната, поставете опората за гърба върху лявата подпора за ръка.

Ако подемникът *Alenti* ще се позиционира отдясно на ваната, поставете опората за гърба върху дясната подпора за ръка.

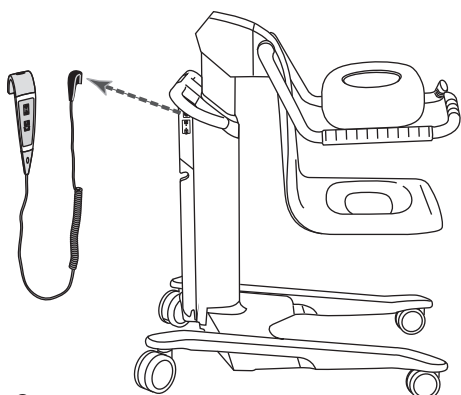
Фиг. 2



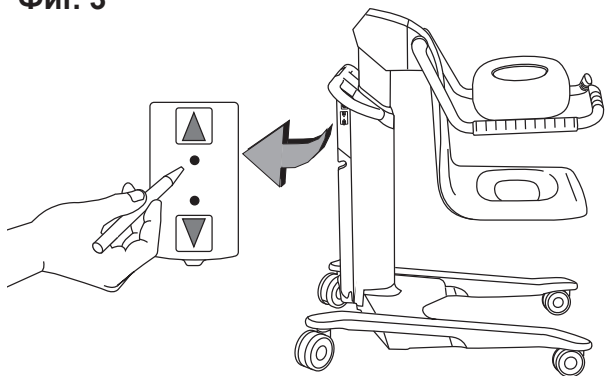
Фиг. 1



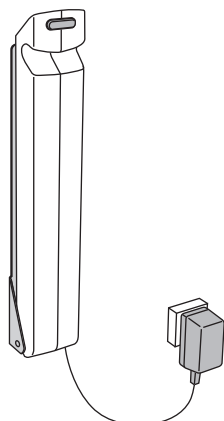
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



## Аварийна спирачка

Ако по някаква причина подемоникът *Alenti* не реагира на контролните бутони, може да спрете движението на повдигане, като натиснете бутона за освобождаване на батерията (А) и я извадите. (Вижте фиг. 1)

Свържете се с местния представител на Agjo, преди да използвате отново подемоника *Alenti*.

## Автоматична защитна спирачка

За да се избегне прищипване между подемоника *Alenti* и даден предмет, подемоникът *Alenti* е оборудван с функция за автоматична защитна спирачка. Подемоникът *Alenti* спира автоматично, когато е спуснат върху фиксиран обект.

## Аварийно повдигане/спускане

### (2 стъпки)

Ако по някаква причина подемоникът *Alenti* не реагира на контролните бутони, е възможно да повдигнете или спуснете подемоника *Alenti* с помощта на аварийното повдигане/спускане.

- 1 Изключете ръчния контролер. (Вижте фиг. 2)
- 2 Натиснете с тъп и тънък предмет (напр. молив) в един от отворите на панела. (Вижте фиг. 3)
  - Натиснете в отвора под „стрелката нагоре“, за да повдигнете подемоника *Alenti*.
  - Натиснете в отвора над „стрелката надолу“, за да спуснете подемоника *Alenti*.

Свържете се с местния представител на Agjo, преди да използвате отново подемоника *Alenti*.

### ВНИМАНИЕ

Не използвайте предмет с остър връх, когато натискате в отворите, тъй като може да повреди аварийното вдигане/спускане.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Аварийното вдигане/спускане отменя важни функции за защита, като например автоматичната защитна спирачка.

Аварийното вдигане/спускане трябва да се използва само когато контролният панел и ръчният контролер са в неизправност.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Чува се постоянен пулсиращ звук по време на аварийните движения „нагоре“ и „надолу“.

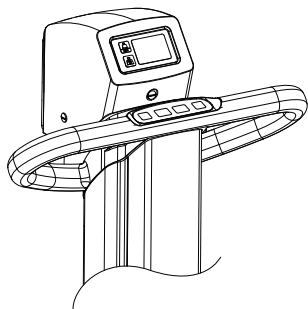
## Зарядно устройство

Прикрепете зарядното устройство към подходяща стена и го свържете към контакта на стената. (Вижте фиг. 4)

За монтиране на зарядното вж. ИЗУ за зарядното устройство.

# Описание на аксесоари

Фиг. 1



## Кантар (по избор)

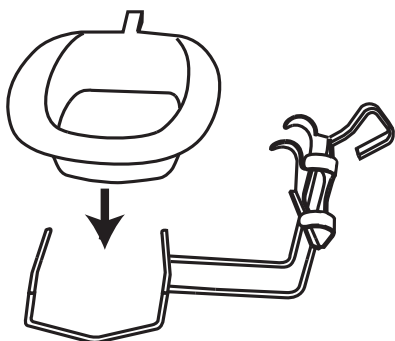
Кантарът е разположен върху подемния стълб на *Alenti*.

(Вижте фиг. 1)

За да използвате кантара, ако е наличен, прегледайте *ИЗУ* за кантара.

## Подлога и държач за подлога (по избор) (3 стъпки)

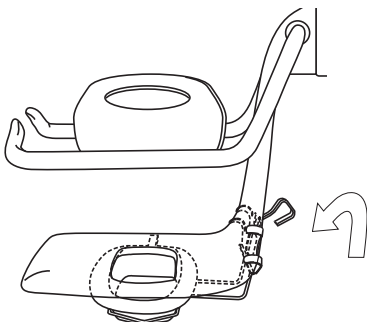
Фиг. 2



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете заклещване или прищипване на гениталиите, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението над ръба на ваната, тоалетната, подлогата или други мебели.

Фиг. 3

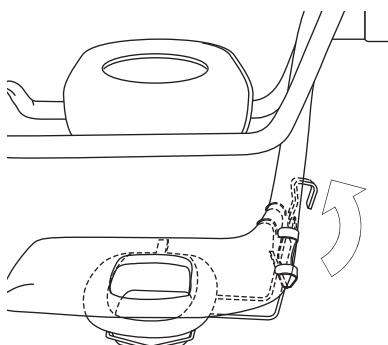


1 Поставете подлогата в държача.  
(Вижте фиг. 2)

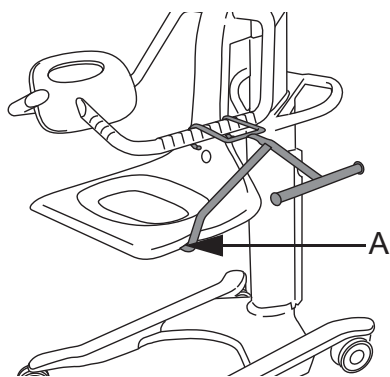
2 Държачът за подлога се поставя в задната част на седалката на подемника *Alenti*. (Вижте фиг. 3)

3 Сгънете нагоре дръжката на държача за подлога до заключена позиция. (Вижте фиг. 4)

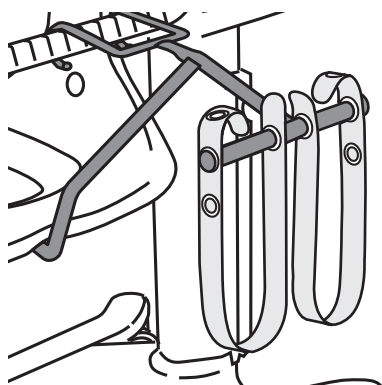
Фиг. 4



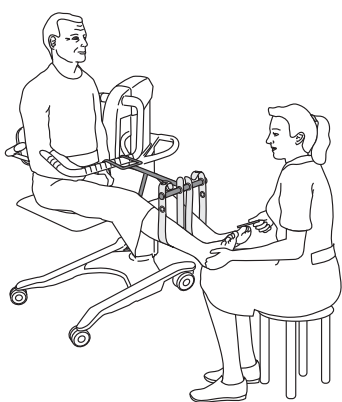
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



## Подпора за крака (по избор)

Поддръжката за крака помага на болногледачите, когато се грижат за краката на пациент, седнал в подемника *Alenti*.

- Прикачете подпората за крака към подпората за ръце и лоста между краката на пациента към плоската рамка под седалката (А). (Вижте фиг. 1)
- Нанижете пластмасовите фиксатори на ремъците в лоста съгласно илюстрацията. (Вижте фиг. 2)
- Цялата процедура по грижата за краката на пациента, седящ в подемника *Alenti*, трябва да се извърши при спуснатата позиция на подемника *Alenti*.
- За да се избегне напрежение в гърба, е препоръчително болногледачът да седи, докато се извършва процедурата по краката. (Вижте фиг. 3)
- Височината на краката може да се регулира с помощта на дупките в ремъците, прикрепени към лоста за подпора на краката.

Когато регулирате ремъците, се уверете, че:

- краката на пациента са на ергономична височина за седящия болногледач и
- пациентът е настанен удобно.

# Предпазен колан

## Предпазен колан

(14 стъпки)

**Използвайте предпазния колан през цялото време.**

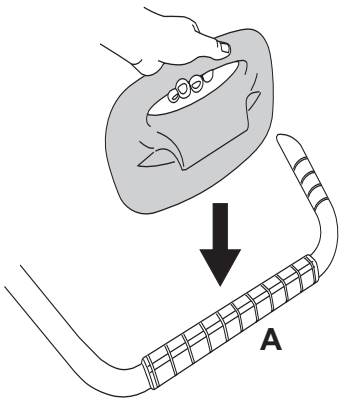
Изключения може да се правят, когато пациентът е позициониран стабилно във ваната и по време на статични прехвърляния към и от подемника *Alenti*.

Предпазният колан помага на пациента да остане правилно позициониран на седалката.

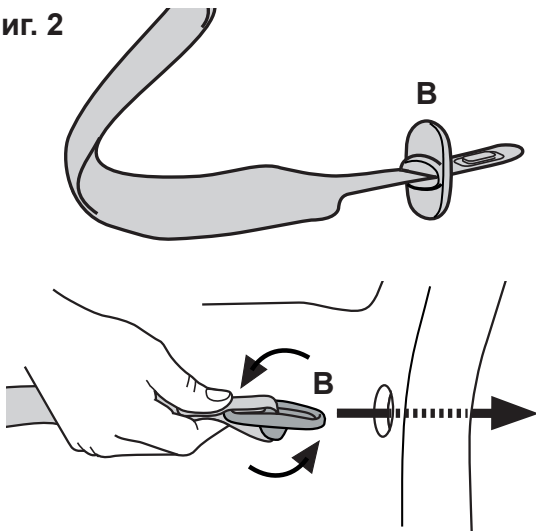
Винаги проверявайте предпазния колан преди употреба, за да се уверите, че е в добро състояние без разхлабени нишки, разкъсвания или други дефекти.

Винаги закачвайте предпазния колан, преди пациентът да седне в подемника *Alenti*.

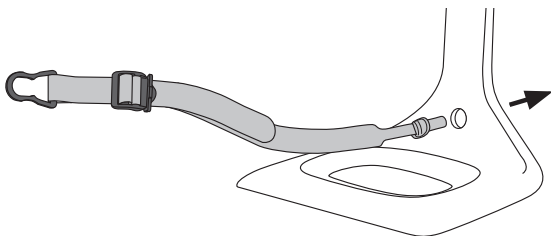
Фиг. 1



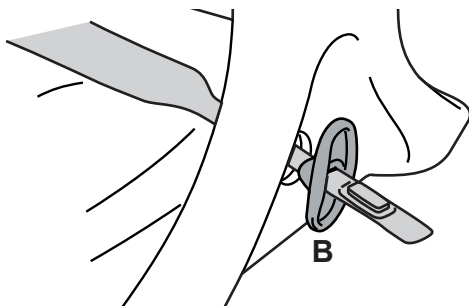
Фиг. 2



Фиг. 3



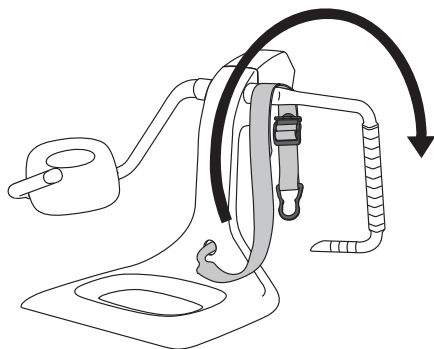
Фиг. 4



- 1 Закачете опората за гърба, като натиснете надолу подпората за ръцете (А). (Вижте фиг. 1)
- 2 Завъртете стопиращата планка на предпазния колан (В), за да влезе изцяло в контакт с предпазния колан. (Вижте фиг. 2)
- 3 Вкарайте края на предпазния колан през дупката в седалката. (Вижте фиг. 3)
- 4 Стопиращата планка на предпазния колан (В) ще се самозаклучи в задната част на седалката, предотвратявайки разхлабването на предпазния колан от седалката. (Вижте фиг. 4)

*Продължете със стъпките на следващата страница.*

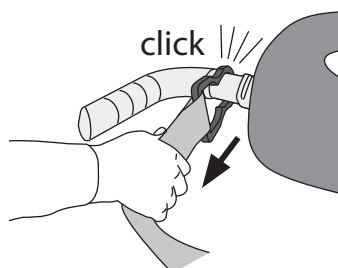
Фиг. 5



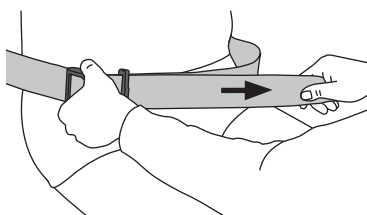
Фиг. 6



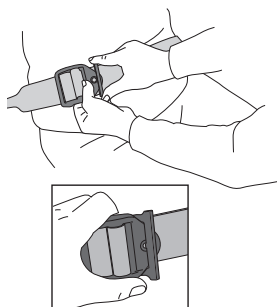
Фиг. 7



Фиг. 8



Фиг. 9

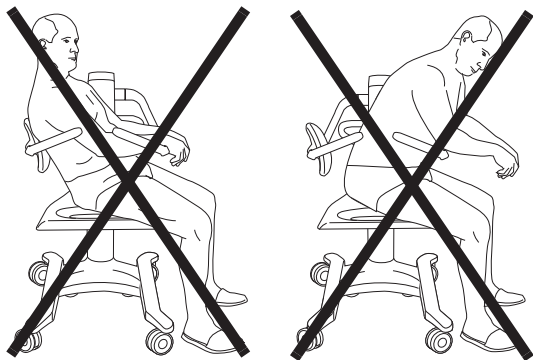


- 5 Сгънете назад раменете с дръжки за подпората за ръце. **(Вижте фиг. 5)**
- 6 Поставете колана около горната част на раменете с дръжки за подпората за ръце. **(Вижте фиг. 5)**
- 7 Позиционирайте пациента на седалката и сгънете напред рамото с дръжки на подпората за ръце. **(Вижте фиг. 6)**
- 8 Ръцете на пациента трябва да са поставени върху подпората за ръце. **(Вижте фиг. 6)**
- 9 Поставете предпазния колан около кръста на пациента. **(Вижте фиг. 6)**
- 10 Затегнете клипса на предпазния колан към рамото с дръжка на опората за гърба. **(Вижте фиг. 7)**
- 11 Затегнете предпазния колан, така че да е близо до тялото на пациента. **(Вижте фиг. 8)**
- 12 Заклучете предпазния колан в заключващата планка и се уверете, че ремъкът на колана е затегнат в закопчалката. **(Вижте фиг. 9)**

*Продължете със стъпките на следващата страница.*



Фиг. 10



13

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.

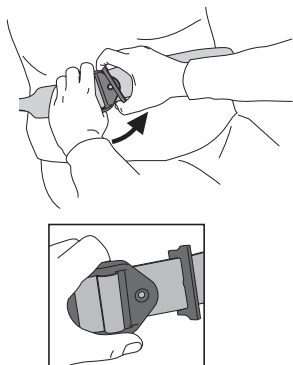
Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:

- седалището към задната част на седалката,
- гърба към опората за гърба и
- ръцете на подпората за ръце. (Вижте фиг. 10 и 11)

Фиг. 11



Фиг. 12



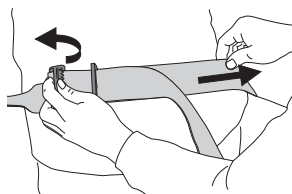
- 14 Когато разхлабите предпазния колан, отключете заключващата планка и разхлабете предпазния ремък. (Вижте фиг. 12 и 13)

## ЗАБЕЛЕЖКА

Когато предпазният колан не се използва, поставете края с кука на предпазния колан около горната част на рамото с дръжка на подпора за ръцете.

Уверете се, че предпазният колан не докосва пода.

Фиг. 13



# Прехвърляне на пациента

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на движение.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.

**Преди** пациентът да бъде прехвърлен в подемника *Alenti*, се уверете, че:

- опората за гърба е закачена към правилната страна на подемника *Alenti*,
- предпазният колан е монтиран на подемника *Alenti*,
- пациентът е съблечен и покрит.  
Ако използвате халат, го поставете отпред назад (с отворената част към гърба на пациента) и
- пациентът е в правилно седящо положение.

**След** всяка употреба дезинфекцирайте подемника *Alenti*, за да предотвратите кръстосана контаминация. Вж. раздела *Инструкции за почистване и дезинфекция* на стр. 34.

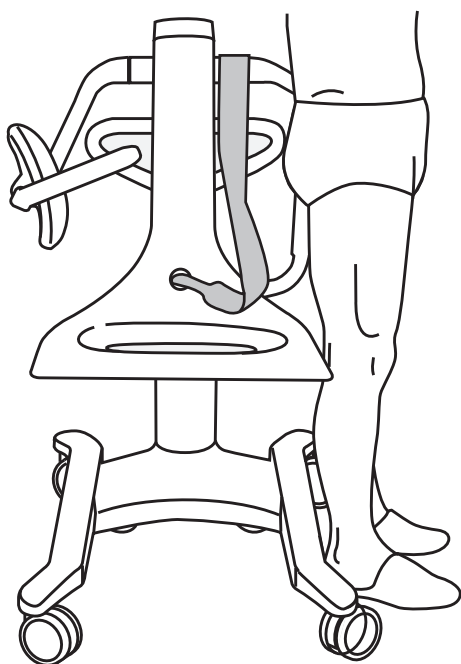
## От изправено положение

### (11 стъпки)

- 1 Активирайте спиращките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 2 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 3 Регулирайте височината на подемника *Alenti*, така че височината на седалката да е изравнена със задната част на коленете на пациента. **(Вижте фиг. 1)**
- 4 Разположете пациента с гръб към подемника *Alenti* и допрете шасито внимателно към свивката на коленете му.

*Продължете със стъпките на следващата страница.*

Фиг. 1



Фиг. 2



- 5 Помогнете на пациента да седне.
- 6 Сгънете напред рамото с дръжка на подпората за ръце, така че пациентът да може да се хване за нея.
- 7 Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:
  - седалището към задната част на седалката,
  - гърба към опората за гърба и
  - ръцете на подпората за ръце. (Вижте фиг. 2)
- 8 Подсигурете пациента с предпазния колан. (Вижте фиг. 2)

## 9 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.**

Регулирайте подемника *Alenti* до ергономична височина за болногледача и безопасно за движение на пациента.

- 10 Освободете спирачките.
- 11 Прехвърлете пациента и подемника *Alenti* във ваната чрез дръжките за прехвърляне.

## В изправено положение (4 стъпки)

- 1 Спуснете подемника *Alenti*, докато краката на пациента допрат пода.
- 2 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 3 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръцете, далеч от пациента.
- 4 Освободете предпазния колан, поставете колана около горната част на рамото с дръжка на подпората за ръце и помогнете на пациента да се изправи.

Фиг. 3



## От пособие за повдигане и изправяне (14 стъпки)

Arjo има съвместими пособия за изправяне и повдигане, които може да се използват с подемника *Alenti*. Това са *Sara 3000* и *Sara Plus*.

- 1 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце на подемника *Alenti*.
- 2 Позиционирайте пособието за изправяне и повдигане, докато пациентът е застанал пред седалката на подемника *Alenti*.
- 3 Уверете се, че подемникът *Alenti* е възможно най-близо до пособието за изправяне и повдигане, като гърбът на пациента е обърнат към седалката на подемника *Alenti*.  
**(Вижте фиг. 3)**
- 4 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 5 Спуснете пациента, докато седне в седалката на подемника *Alenti*. **(Вижте фиг. 3)**
- 6 Откачете слинга от куките.
- 7 Сгънете напред рамото с дръжка на подпората за ръце на подемника *Alenti*, така че пациентът да може да се хване за нея.
- 8 Повдигнете подемника *Alenti*, докато краката на пациента не допират пособието за изправяне и повдигане.
- 9 Премахнете слинга от пациента.

### 10 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

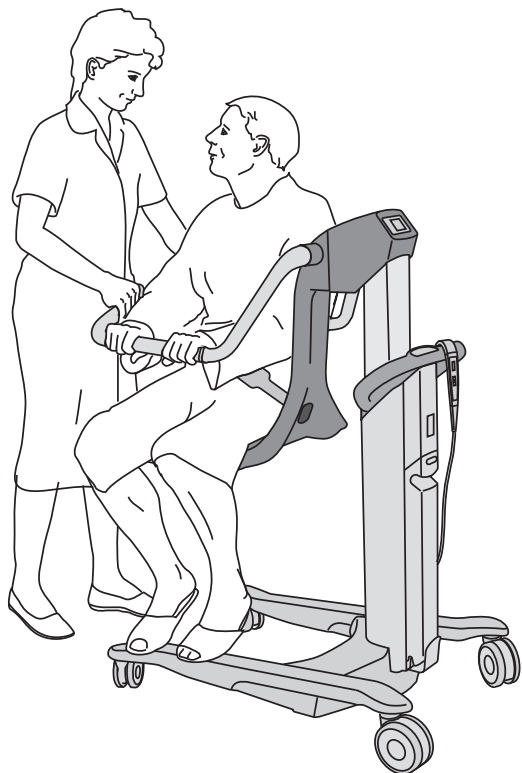
**За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.**

Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:

- седалището към задната част на седалката,
- гърба към опората за гърба и
- ръцете на подпората за ръце.

*Продължете със стъпките на следващата страница.*

Фиг. 4



- 11 Подсигурете пациента с предпазния колан.
- 12 Премахнете пособието за изправяне и повдигане.

### 13 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.**

Регулирайте подемника *Alenti* до ергономична височина за болногледача и безопасно за движение на пациента.

**(Вижте фиг. 4)**

- 14 Освободете спирачките на подемника *Alenti*.

### В пособие за повдигане и изправяне (11 стъпки)

- 1 Спуснете подемника *Alenti*.
- 2 Поставете пациента с лице към приспособлението за повдигане и изправяне.
- 3 Оставете спирачките на подемника *Alenti* отключени.
- 4 Активирайте спирачките на пособието за изправяне и повдигане.
- 5 Стъгнете назад рамото с дръжка на подпората за ръцете на подемника *Alenti*, далеч от пациента.
- 6 Позиционирайте краката на пациента върху подпората за крака на пособието за повдигане и изправяне.
- 7 Премахнете предпазния колан и поставете колана около горната част на рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 8 Поставете слинга около пациента.
- 9 Закачете слинга за пособието за повдигане и изправяне.
- 10 Внимателно повдигнете пособието за изправяне и повдигане.
- 11 Освободете спирачките на пособието за изправяне и повдигане, след което бавно го преместете заедно с пациента далеч от подемника *Alenti*.

## От инвалидна количка

### (10 стъпки)

Подемникът *Alenti* е съвместим с повечето модели инвалидни колички с общо приложение.

За да може пациентът да се придвижи от инвалидната количка до подемника *Alenti*, и обратно, пациентът трябва да е достатъчно силен, за да може да се движи настрани и/или да се изправи. (Вижте фиг. 5)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.**

- 1 Приложете спирачките на инвалидната количка.
- 2 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце на подемника *Alenti*.
- 3 Позиционирайте и спуснете седалката на подемника *Alenti*, така че да е по-ниско от седалката на инвалидната количка. (Вижте фиг. 5)
- 4 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 5 Сега пациентът може да се придвижи от инвалидната количка до подемника *Alenti*.
- 6 Сгънете напред рамото с дръжка на подпората за ръце на подемника *Alenti*, така че пациентът да може да се хване за нея.

### 7 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

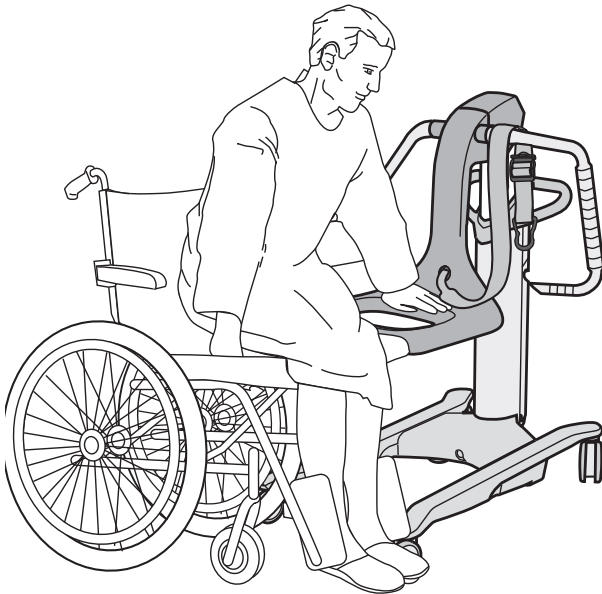
**За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.**

Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:

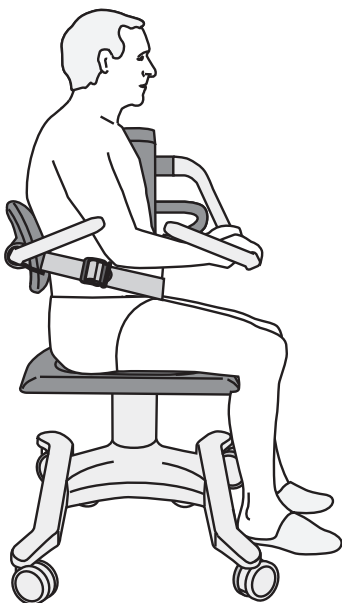
- седалището към задната част на седалката,
- гърба към опората за гърба и
- ръцете на подпората за ръце. (Вижте фиг. 6)

*Продължете със стъпките на следващата страница.*

Фиг. 5



Фиг. 6



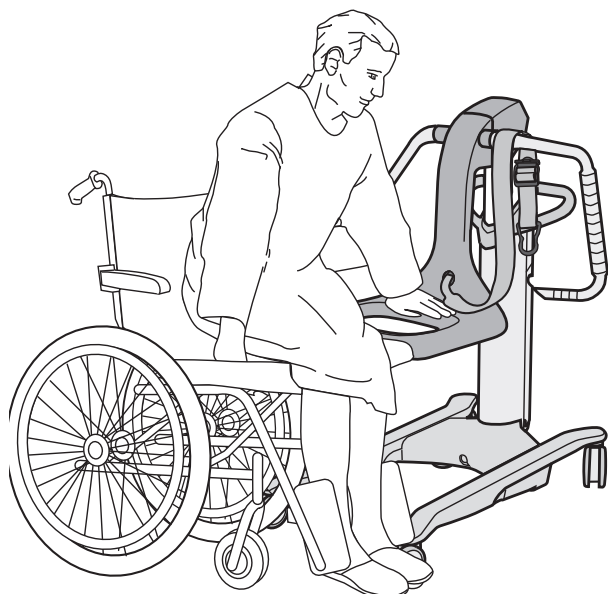
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.

Подсигурете пациента с предпазния колан.

- 9 Регулирайте подемника *Alenti* до ергономична височина за болногледача и безопасно за движение на пациента.
- 10 Освободете спирачките на подемника *Alenti*.

Фиг. 7



## В инвалидна количка

### (6 стъпки)

- 1 Позиционирайте предната част на подемника *Alenti* към страничната част на инвалидната количка. **(Вижте фиг. 7)**
- 2 Регулирайте подемника *Alenti* до подходяща височина за прехвърляне. В някои случаи прехвърлянето е по-лесно, ако седалката на подемника *Alenti* е по-високо от седалката на инвалидната количка.
- 3 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и на инвалидната количка.
- 4 Свалете предпазния колан и поставете колана около горната част на рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 5 Стъгнете назад рамото с дръжка на подпората за ръцете, далеч от пациента.
- 6 Пациентът сега може да се прехвърли от седалката на подемника *Alenti* в седалката на инвалидната количка. **(Вижте фиг. 7)**



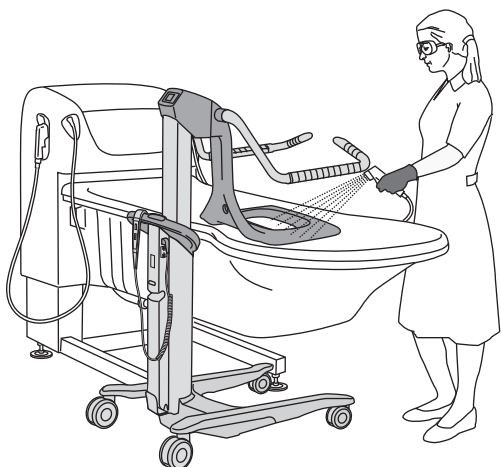
Фиг. 8



Фиг. 9



Фиг. 10



## В тоалетната (3 стъпки)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете заклещване или прищипване на гениталиите, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението над ръба на ваната, тоалетната, подлогата или други мебели.

Подемникът *Alenti* може да се използва, независимо дали тоалетната е монтирана на стената, или на пода. (Вижте фиг. 8)

- 1 Позиционирайте предната част на подемника *Alenti* директно над тоалетната чиния.  
(Вижте фиг. 9)
- 2 Спуснете седалката на подемника *Alenti* и активирайте спирачките.
- 3 Дезинфекцирайте подемника *Alenti* след всяка употреба, за да предотвратите кръстосана контаминация. (Вижте фиг. 10)  
Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка* на стр. 38.

## От легло – Седящо положение (11 стъпки)

Подемникът *Alenti* е съвместим с повечето универсални болнични легла с просвет от 150 mm (5 7/8").

За да може пациентът да се придвижи от леглото до подемника *Alenti*, и обратно, пациентът трябва да е достатъчно силен, за да може да се движи настрани и/или да се изправи.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

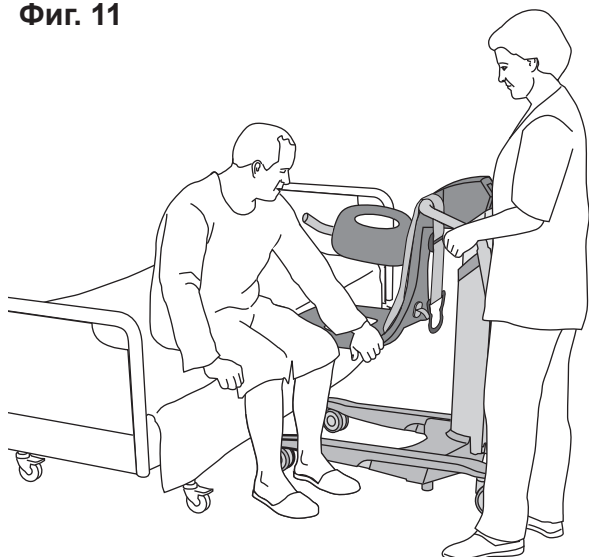
За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

- 1 Уверете се, че спирачките на колелата на леглото са заключени.
- 2 Нека пациентът седне изправен отстрани на леглото.
- 3 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце на подемника *Alenti* далеч от пациента.

*Продължете със стъпките на следващата страница.*



Фиг. 11

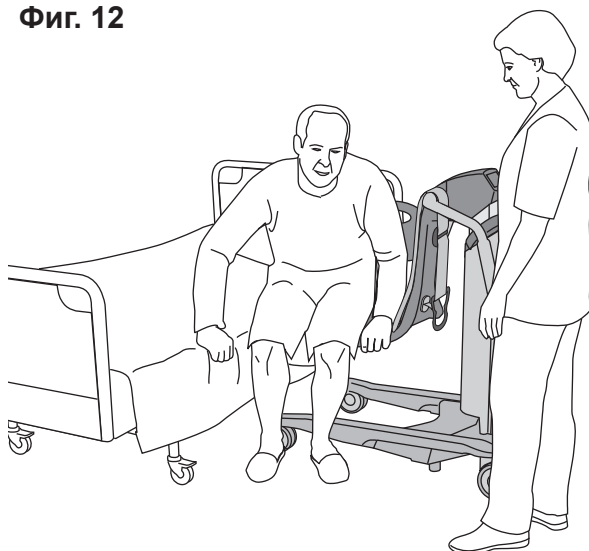


- 4 Позиционирайте подемника *Alenti* напред към страничната част на леглото и със седалката на подемника *Alenti* по-ниско от леглото. (Вижте фиг. 11)
- 5 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 6 Оставете пациента да се придвижи от леглото до подемника *Alenti*. (Вижте фиг. 12)
- 7 Сгънете напред рамото с дръжка на подпората за ръце, така че пациентът да може да се хване за нея.

#### 8 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.

Фиг. 12



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.

Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:

- седалището към задната част на седалката,
- гърба към опората за гърба и
- ръцете на подпората за ръце.

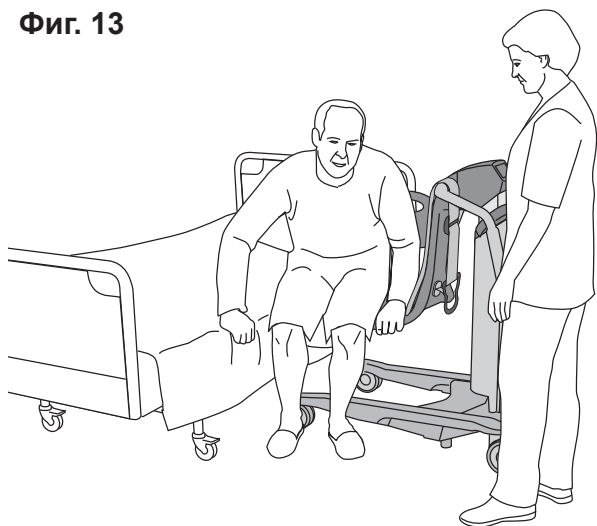
- 9 Подсигурете пациента с предпазния колан.
- 10 Освободете спирачките на подемника *Alenti* и преместете подемника *Alenti* далеч от леглото.

#### 11 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

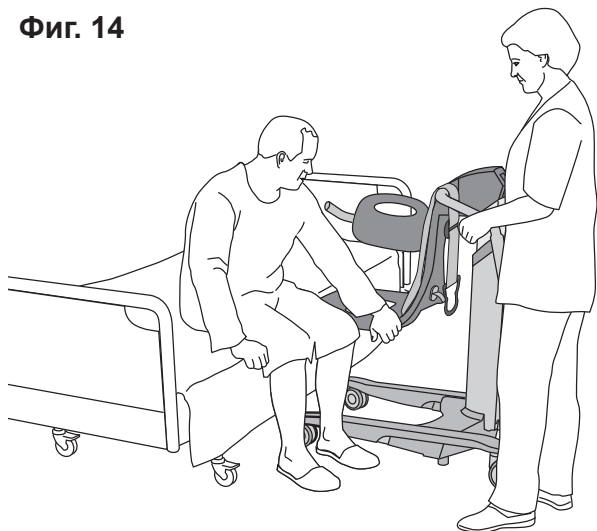
За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.

Регулирайте подемника *Alenti* до ергономична височина за болногледача и безопасно за движение на пациента.

Фиг. 13



Фиг. 14



Фиг. 15



## В легло – Седящо положение

(8 стъпки)

- 1 Регулирайте поде́мника *Alenti* до подходяща височина за прехвърляне. В някои случаи прехвърлянето е по-лесно, ако седалката на поде́мника *Alenti* е по-високо от леглото.
- 2 Позиционирайте поде́мника *Alenti*, така че предната му част да е обърната към страничната част на леглото. (Вижте фиг. 13)
- 3 Активирайте спирачките на поде́мника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 4 Приложете спирачките на колелата на леглото.
- 5 Свалете предпазния колан и поставете колана около горната част на рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 6 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръцете, далеч от пациента.
- 7 Оставете пациента да се придвижи до леглото от поде́мника *Alenti*. (Вижте фиг. 14)
- 8 Уверете се, че пациентът седи изправен отстрани на леглото, преди да издърпате поде́мника *Alenti* настрани.

## От легло – Лежащо положение

(19 стъпки)

Поде́мникът *Alenti* е съвместим с повечето универсални болнични легла с просвет от 150 mm (5 7/8").

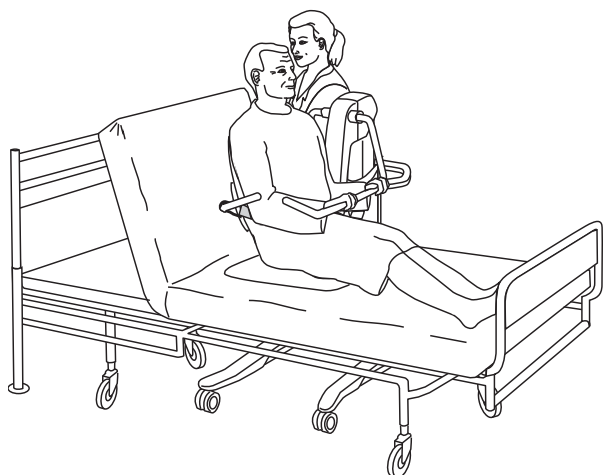
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.**

- 1 Приложете спирачките на колелата на леглото.
- 2 Спуснете преградата на леглото и обърнете пациента настрани далеч от поде́мника *Alenti*. (Вижте фиг. 15)
- 3 Сгънете назад и двете рамене с дръжка, за да освободите областта над седалката на поде́мника *Alenti*.
- 4 Позиционирайте предната част на поде́мника *Alenti* над леглото, така че седалката на поде́мника *Alenti* да е върху леглото възможно най-близо до пациента. (Вижте фиг. 15)

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 16



- 5 Спуснете седалката, така че да се притисне силно към леглото.
- 6 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.
- 7 Обърнете пациента по гръб и се уверете, че е позициониран правилно в седалката.
- 8 Сгънете напред рамото с дръжка на подпората за ръце, така че пациентът да може да се хване за нея.
- 9 Помогнете на пациента да седне изправен с ръка или чрез повдигане на края за глава на леглото. (Вижте фиг. 16)
- 10 Наклонете пациента напред.
- 11 Сгънете напред рамото с дръжка на подпората за ръце и се уверете, че е зад гърба на пациента за опора.

## 12 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

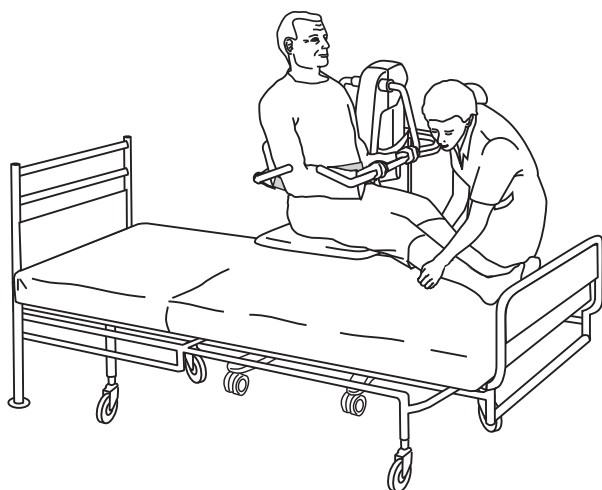
За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.

Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:

- седалището към задната част на седалката,
- гърба към опората за гърба и
- ръцете на подпората за ръце.

*Продължете със стъпките на следващата страница.*

Фиг. 17



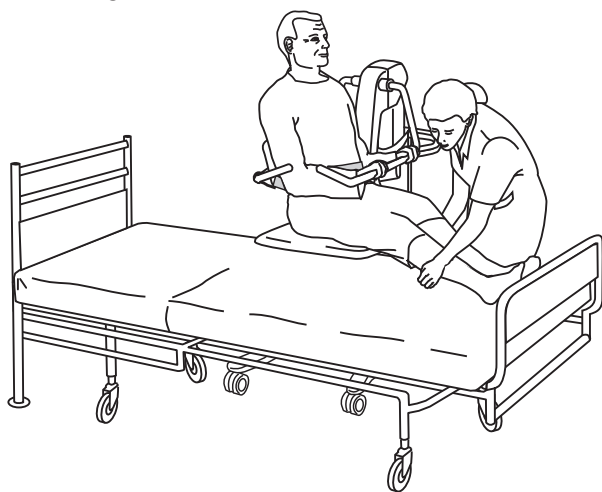
- 13 Подсигурете пациента с предпазния колан.
- 14 Повдигнете седалката на подемника *Alenti* до височина, достатъчна за преместване на подемника *Alenti* настрани от леглото.
- 15 Освободете спирачките на подемника *Alenti*.
- 16 Избутайте подемника *Alenti* далеч от леглото, докато поддържате краката на пациента. **(Вижте фиг. 17)**
- 17 Уверете се, че подемникът *Alenti* не е в близост до леглото и други устройства.
- 18 Регулирайте подемника *Alenti* до ергономична височина за болногледача и безопасно за движение на пациента.

### 19 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.**

Пациентът трябва да държи ръцете си на опората за ръце.

Фиг. 18



### В легло – Лежащо положение (19 стъпки)

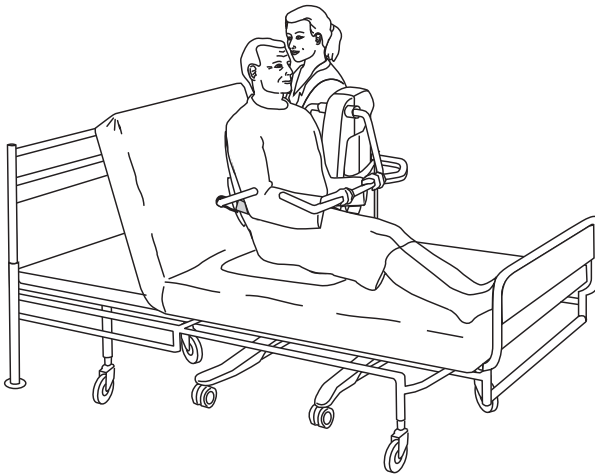
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.**

- 1 Спуснете преградата на леглото и приложете спирачките на колелата на леглото.
- 2 Поставете кърпа на леглото, за да избегнете намокряне на леглото от седалката на подемника *Alenti*, ако идва от банята.
- 3 Регулирайте височината на подемника *Alenti* до мястото, където седалката и гениталиите ще преминат в леглото.
- 4 Преместете предната част на подемника *Alenti* над леглото, хванете краката на пациента и ги повдигнете върху леглото. **(Вижте фиг. 18)**
- 5 Активирайте спирачките на подемника *Alenti* и се уверете, че са заключени.

*Продължете със стъпките на следващата страница.*

Фиг. 19



Фиг. 20



6

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

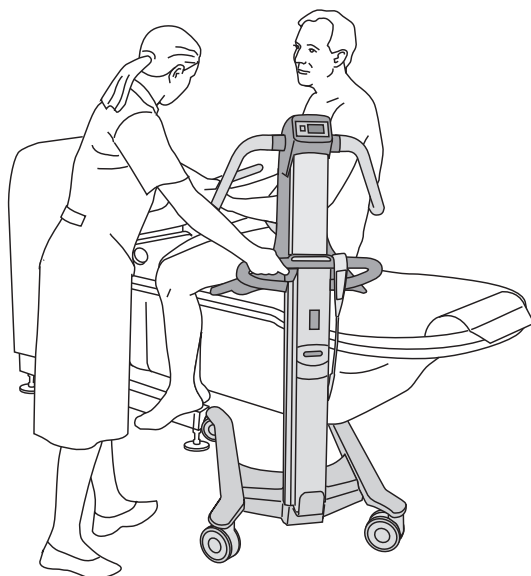
За да избегнете заклещване или прищипване на гениталиите, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението над ръба на ваната, тоалетната, подлогата или други мебели.

Спуснете подемника *Alenti*, така че седалката да се притисне силно към леглото. **Уверете се, че няма прищипани части на тялото между седалката и леглото.**

- 7 Ако е необходимо, повдигнете частта за главата на леглото, за да подпрете гърба на пациента. **(Вижте фиг. 19)**
- 8 Свалете предпазния колан и поставете колана около горната част на рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 9 Наклонете пациента напред и поставете ръцете на пациента върху опората за ръце.
- 10 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце далеч от пациента.
- 11 Помогнете на пациента да се облегне назад в леглото.
- 12 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 13 Ако частта за глава на леглото е повдигната, я спуснете.
- 14 Уверете се, че пациентът лежи изпънат в леглото, преди да го обърнете настрани встрани от подемника *Alenti* и седалката. **(Вижте фиг. 20)**
- 15 Повдигнете седалката на подемника *Alenti*, за да я отместите от леглото.
- 16 Освободете спирачките на подемника *Alenti*.
- 17 Преместете подемника *Alenti* встрани от леглото.
- 18 Обърнете пациента от странично положение по гръб.
- 19 Дръпнете преградата на леглото.

# Къпане на пациент

Фиг. 1



## В баня (14 стъпки)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на движение.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавайте друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.

Подемникът *Alenti* е съвместим с модулите за къпане *System 2000* и *Century* на Arjo от 2004 година и по-нови.

- 1 Спуснете ваната до най-ниската позиция.
- 2 Регулирайте височината на подемника *Alenti* до мястото, където седалката и гениталиите ще преминат през ръба на ваната.  
Когато регулирате височината на подемника *Alenti*, се уверете, че има достатъчен страничен просвет между подемника *Alenti* и ваната.
- 3 Позиционирайте подемника *Alenti* диагонално до частта за глава на ваната. (Вижте фиг. 1)

### 4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

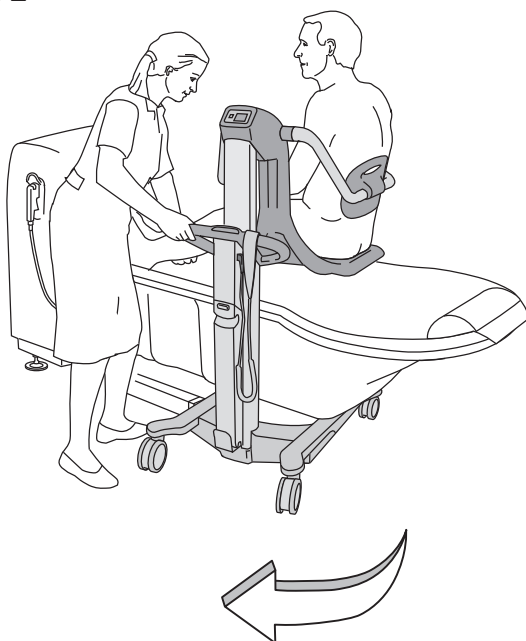
За да избегнете заклещване или прищипване на гениталиите, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението над ръба на ваната, тоалетната, подлогата или други мебели.

Помогнете на пациента да премести краката си над ръба на ваната, докато завъртате подемника *Alenti* на позиция. (Вижте фиг. 2)

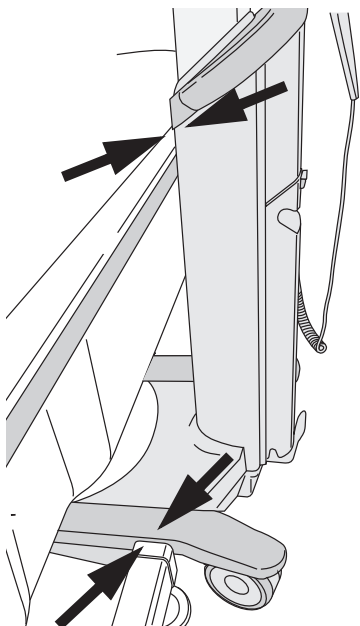
- 5 Оставете пациента да опита водата с крак. Регулирайте температурата, ако е необходимо.

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



- 6 Центрирайте поде́мника *Alenti* над ваната, докато се спре във ваната. Уверете се, че поде́мникът *Alenti* се побира между крака и ръба на ваната. (Вижте фиг. 3)
- 7 Регулирайте поде́мника *Alenti* до ергономична работна височина.

## 8 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете заклещване или прищипване на гениталиите, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението над ръба на ваната, тоалетната, подлогата или други мебели.**

Повдигнете ваната, но се уверете, че няма прищипани части на тялото между дъното на ваната и седалката.

- 9 Ако пациентът иска и е способен, има възможност за сгъване на двете дръжки (за ръцете и гърба), вж. стъпки 10 – 13. В противен случай продължете към стъпка 14.
- 10 Освободете предпазния колан от дръжката на опората за гърба и поставете колана около горната част на рамото с дръжка на подпората за ръце.
- 11 Наклонете пациента напред и поставете ръцете му върху опората за ръце.
- 12 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце, далеч от пациента, като по този начин позволите на пациента да се облегне назад във ваната и върху възглавницата за вана. (Вижте фиг. 4)
- 13 Сгънете назад рамото с дръжка на подпората за ръце далеч от пациента.
- 14 Изкълпете пациента.



Фиг. 1



## От баня (16 стъпки)

- 1 След къпане отворете дренажния отвор на ваната.
- 2 Ако дръжката на подпората за ръце е сгъната навън, я сгънете отново навътре пред пациента.

### 3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран правилно и предпазният колан се използва правилно затегнат.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

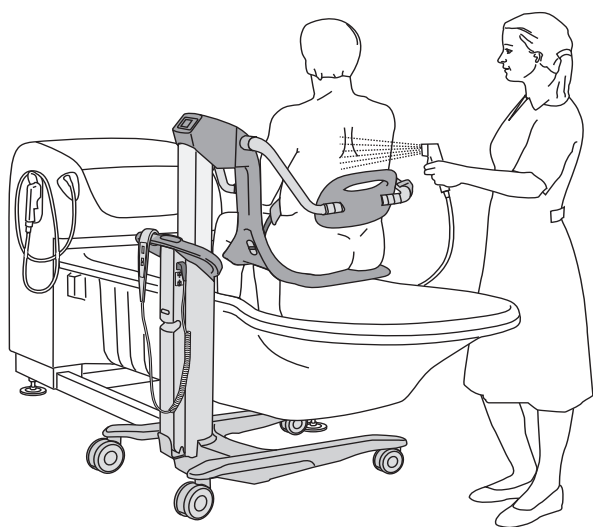
За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че подпорите за ръцете са сгънати надолу по време на прехвърлянето.

Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката със:

- седалището към задната част на седалката,
- гърба към опората за гърба и
- ръцете на подпората за ръце.

- 4 Наклонете пациента напред и сгънете рамото с дръжка на подпората за ръце зад пациента. (Вижте фиг. 1)
- 5 Затегнете предпазния колан.
- 6 За да отделите седалката на подемника *Alenti* от дъното на ваната, спуснете ваната до най-ниската позиция.
- 7 Пуснете душа и оставете пациента да опита температурата на водата с ръка, преди да го насочите към пациента.
- 8 Измийте пациента. (Вижте фиг. 2)
- 9 Подсушете пациента и поставете кърпи, за да го поддържате затоплен и да се чувства удобно.

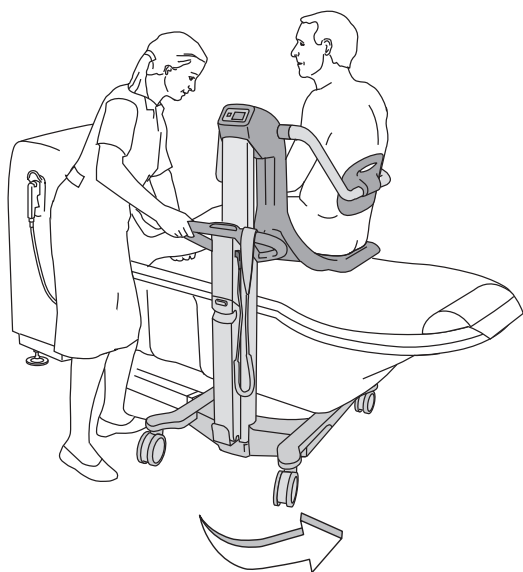
Фиг. 2



*Продължете със стъпките на следващата страница.*



Фиг. 3



Фиг. 4



- 10 Уверете се, че пациентът е в изправено положение в средата на седалката.
- 11 Повдигнете подемника *Alenti* до позиция, при която седалката преминава безпроблемно над ръба на ваната.

## 12 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете падане на пациента, винаги се уверявайте, че устройството е на най-ниската възможна позиция, преди да опитате да прехвърлите, облечете или съблечете пациента.**

Измийте краката на пациента и ги подсушете. Също така подсушете долната част на седалката, за да предотвратите стичането на вода на пода, когато премествате подемника *Alenti* настрани от ваната.

## 13 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете заклещване или прищипване на гениталиите, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението над ръба на ваната, тоалетната, подложката или други мебели.**

Помогнете на пациента да премести краката си над ръба на ваната, докато завъртате подемника *Alenti* встрани от ваната. (Вижте фиг. 3)

## 14 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавайте друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.**

Уверете се, че подемникът *Alenti* не се допира до ваната и други устройства, за да избегнете нежелан контакт между тях.

- 15 Спуснете подемника *Alenti*, докато краката на пациента се допрат до шасито.
- 16 Дезинфекцирайте подемника *Alenti* след всяка употреба, за да предотвратите кръстосана контаминация.  
**(Вижте фиг. 4) Вж. раздела Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34.**

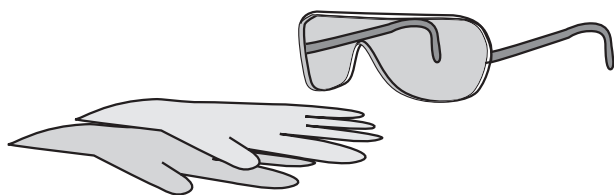
# Инструкции за почистване и дезинфекция

**За най-добри резултати използвайте само дезинфектанти с марка Arjo.**

Ако имате въпроси относно дезинфекцията на оборудването или искате да поръчате дезинфектант (вж. *Компоненти и аксесоари на стр. 52*), се свържете с местния представител на Arjo.

Процедурата по-долу трябва да се извършва след всяка употреба и в края на всеки ден.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За да избегнете увреждане на кожата и очите, винаги използвайте предпазни очила и ръкавици. Ако възникне контакт, изплакнете обилно с вода. Консултирайте се с лекар, ако получите дразнене на очите или кожата. Винаги четете инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност (MSDS) на дезинфектанта.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосано замърсяване, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *Инструкции за употреба*.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете раздразнение на очите или кожата, никога не дезинфекцирайте в присъствието на пациента.

## ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреда на оборудването, винаги използвайте само дезинфектанти с марката Arjo.

## Аксесоари за дезинфекциране на подемика Alenti

- Защитни ръкавици
- Защитни очила
- Аерозолна бутилка с дезинфектант
- Аерозолна бутилка с вода
- Кърпа – влажна и суха
- Кърпи за еднократна употреба
- Мека четка
- Мека четка с дълга дръжка

## Винаги следвайте тези 17 стъпки за почистване и дезинфекция

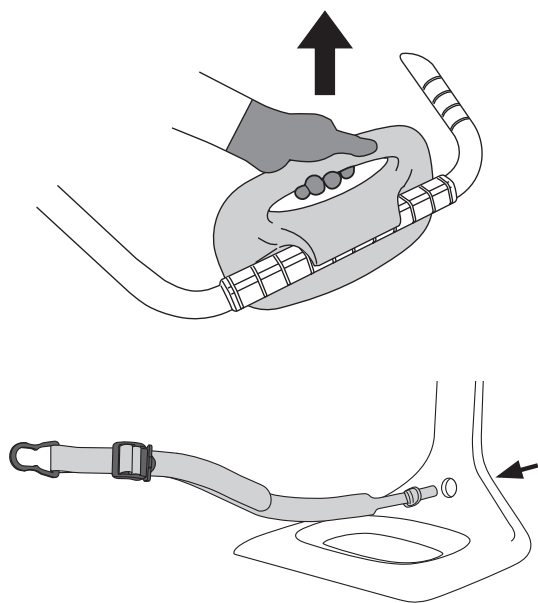
### Отстраняване на видими остатъци (стъпки 1 – 3 от 17)

- 1 Премахнете опората за глава и предпазния колан и ги поставете в дъното на ваната. (Вижте фиг. 1)
- 2 Позиционирайте подемника *Alenti* над ваната и го спуснете надолу.
- 3 Почистете:
  - горната част на подемника *Alenti* (започнете от горе и се движете надолу)
  - всички отстранени частиот видими остатъци с кърпа, напоена с вода. Също така може да измиете с вода и чета и/или да избършете с кърпа.

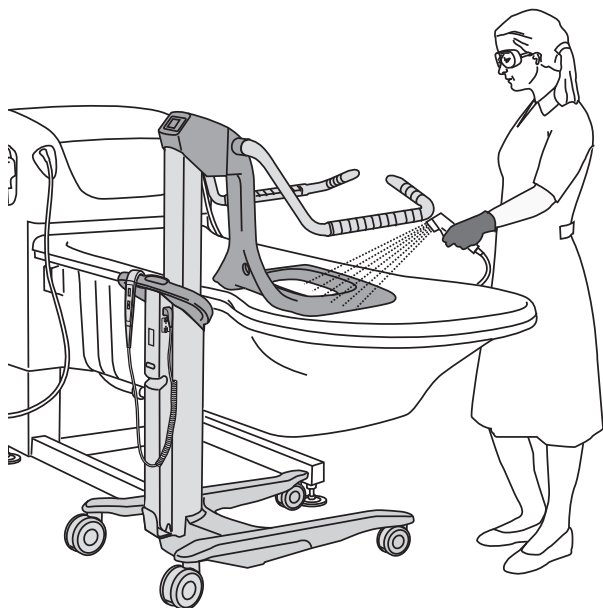
### Почистване (стъпки 4 – 11 от 17)

- 4 Сложете си предпазни ръкавици и очила.
- 5 Повечето вани на Agjo са оборудвани с пулверизираща дръжка, предназначена за дезинфекция. Прочетете инструкциите на ваната за начина на използване на дезинфектанта. Проверете нивото на дезинфектанта.
- 6 Ако не разполагате с предназначеният оборудване за дезинфекциране, може да използвате пулверизираща бутилка, съдържаща дезинфектант, смесен съгласно напечатаните инструкции на бутилката на дезинфектанта.
- 7 Напръскайте дезинфектант по (Вижте фиг. 2):
  - горната част на подемника *Alenti*
  - всички отстранени частиИзползвайте четка, напоена с дезинфектант, и разтъркайте навсякъде, особено дръжките и ръчната контрола.
- 8 Изплакнете с вода (прибл. 25°C (77°F)) или напръскайте обилно с вода и избършете с чиста кърпа, за да премахнете напълно дезинфектанта.
- 9 Напоете кърпа с дезинфектант и избършете всички останали области на подемника *Alenti*, като например шасито.
- 10 Навлажнете нова кърпа с вода и отстранете всички следи от дезинфектант от всички останали области на подемника *Alenti*. Кърпата трябва да се изплаква периодично с течаща вода, когато отстранявате дезинфектанта.
- 11 Ако дезинфектантът не може да се премахне напълно, напръскайте с вода съответната част и избършете с кърпи за еднократна употреба. Повторете, докато премахнете всички следи от дезинфектант.

Фиг. 1



Фиг. 2



Продължете със стъпките на следващата страница.

### Дезинфекция (стъпки 12 – 17 от 17)

12 Напръскайте с дезинфектант:

- горната част на подемника *Alenti*
- всички отстранени части

13 Напоейте кърпа с дезинфектант и избършете всички останали области на подемника *Alenti*, като например шасито.

14 Спазвайте времето за дезинфекция съгласно инструкциите на етикета на бутилката на дезинфектанта.

15 Напръскайте или облейте с вода (прибл. 25°C (77°F)) и избършете с чиста кърпа, за да премахнете всички следи от дезинфектант по:

- горната част на подемника *Alenti*
- всички отстранени части
- всички останали области на подемника *Alenti*, като например шасито

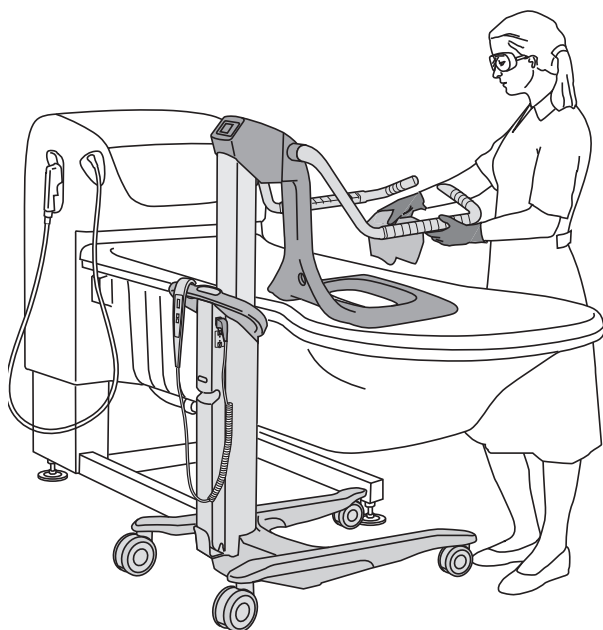
Кърпата трябва да се изплаква периодично с течаща вода по време на отстраняването на дезинфектанта.

**(Вижте фиг. 3)**

16 Ако дезинфектантът не може да се премахне напълно, напръскайте с вода съответната част и избършете с кърпи за еднократна употреба. Повторете, докато премахнете всички следи от дезинфектант.

17 Оставете всички части да изсъхнат.

Фиг. 3



# Инструкции за батерията

---

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат наранявания, НЕ смачквайте, НЕ пробивайте, НЕ отваряйте, НЕ разглобявайте и НЕ повреждайте батерията по друг механичен начин.

- Ако корпусът на батерията се пропука и съдържанието влезе в контакт с кожата или дрехите, веднага изплакнете обилно с вода.
- Ако съдържанието влезе в контакт с очите, веднага изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Вдишването на съдържанието може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Осигурете чист въздух и медицинска помощ.

- Не изпускайте батерията.
- Свържете се със съответните местни организации за съвет, когато изхвърляте батерии.
- Проверете етикета на батерията.

## Предупреждение за нисък заряд

Ще се активира звуков сигнал, когато зарядът на батерията достигне ниско ниво. Тогава батерията трябва да се презареди възможно най-скоро.

## Съхранение на батерията

- Батерията се доставя заредена, но препоръчваме да я презаредите при получаване поради бавно саморазреждане.
- Когато не се използва, батерията бавно ще се саморазреди.
- Температурата при съхранение и транспортиране на батерията трябва да е в диапазона от -0°C до +30°C (32°F до 86°F), по-хладните температури ще увеличат експлоатационния ѝ живот.
- За максимална производителност на батерията не я съхранявайте при температура над 50°C (122°F).

Монтиране на зарядното устройство:

Вж. ИЗУ за зарядното устройство, NDA-X200.

Как се сменя батерията:

Вж. ИЗУ за зарядното устройство, NDA-X200.

# Грижа и профилактична поддръжка

Подемникът *Alenti* подлежи на износване и описаните по-долу действия трябва да се извършват, както е предвидено, за да се гарантира, че продуктът запазва своите първоначални производствени спецификации.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне повреда, водеща до нараняване, не забравяйте да извършвате редовни проверки и следвайте препоръчаната схема за поддръжка. В някои случаи, поради усилена употреба на продукта и излагане на агресивна среда, трябва да се извършват по-чести проверки. Местните разпоредби и стандарти може да са по-строги от препоръчаната схема за поддръжка.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Не може да се извършва поддръжка и техническо обслужване на продукта, докато той се използва от пациента

## СХЕМА НА ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БОЛНОГЛЕДАЧА Действие/проверка	Всеки ДЕН	Всяка СЕДМИЦА	Всяка 2-ра ГОДИНА
Дезинфекциране	X		
Проверка на механичните приставки		X	
Визуална проверка на предпазния колан/ремъка за		X	
Проверка на ръчния контролер и кабела		X	
Проверка и почистване на колелата		X	
Проверка на функцията на спирачката и спирачните		X	
Визуална проверка на зарядното за батерията и		X	
Визуална проверка на всички видими части		X	
Проверка за корозия и увреждане		X	
Извършване на функционален тест		X	
Замяна на предпазния колан			X

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване на пациента и на болногледача, никога не модифицирайте оборудването и не използвайте несъвместими части.

Фиг. 1



## Задължения на обслужващото лице

Задълженията на болногледача трябва да се извършват от персонал с достатъчни познания за подемника *Alenti* и следвайки инструкциите в тези *ИЗУ*.

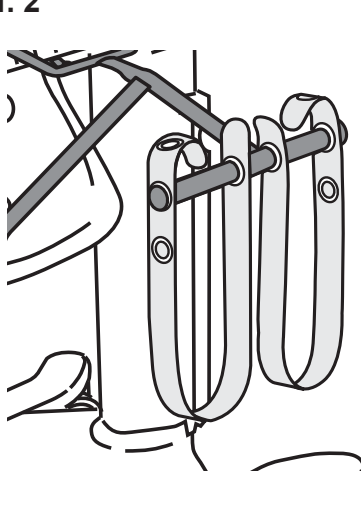
### Всеки ден

- **Дезинфекцирайте.** Подемникът *Alenti* трябва да се дезинфекцира непосредствено след всяка употреба. Дезинфектантите на *Arjo* трябва да се използват в препоръчителните концентрации. Вж. раздела *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.

### Всяка седмица

- **Проверете механичните приставки**, като поставите крак върху шасито и издърпате седалката нагоре с две ръце. (Вижте фиг. 1)  
Не са допустими пролуки между шасито и седалката.

Фиг. 2

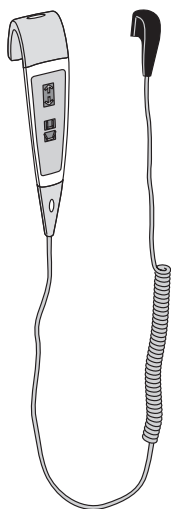


- **Проверете визуално предпазния колан и ремъците за крака.** Проверете по цялата дължина за протриване, срязвания, напуквания, разкъсвания, както и че не се показват вътрешните нишки и няма други видими увреждания. (Вижте фиг. 2)

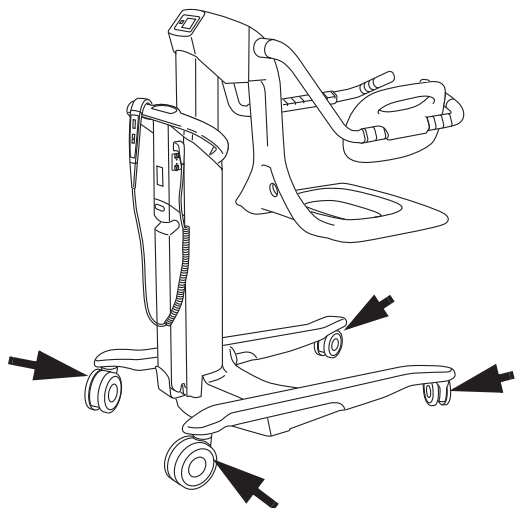
Ако предпазният колан е повреден по някакъв начин, го заменете.

- **Проверете ръчния контролер и кабела:** Проверете визуално състоянието на ръчния контролер и кабела. Ако е срязан или увреден, го заменете. (Вижте фиг. 3)

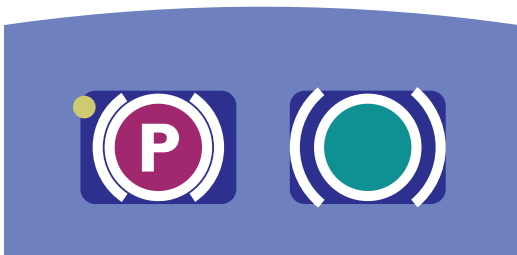
Фиг. 3



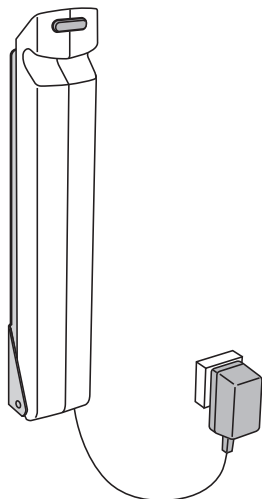
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



- Проверете дали колелата са фиксирани правилно и дали се въртят свободно. (Вижте фиг. 4)  
Почистете с вода (функцията може да бъде засегната от сапун, коса, прах и химически препарати при почистване на пода).
- Проверете функцията на централната спирачка и спирачните накладки, като активирате спирачките и опитате да движите подемника *Alenti*. Уверете се, че подемникът *Alenti* не се движи назад и напред, след като спирачките са задействани. (Вижте фиг. 5)
- Проверете визуално състоянието на зарядното за батерията, неговия кабел и батерията. (Вижте фиг. 6)  
Извадете от експлоатация и подменете незабавно, ако има повреда.
- Проверете визуални всички видими части, особено там, където са били в контакт с пациента или с болногледача. Уверете се, че не са се появили напуквания или остри ръбове, които може да наранят пациента или болногледача, или такива, които са станали нехигиенични. Подменете повредените части.
- Проверете за корозия и увреждане: Ако има видима корозия и увреждане на частите, се свържете с местния представител на Agjo за поддръжка.
- Направете функционален тест:  
Тествайте движението нагоре и надолу, като натиснете бутона за нагоре и надолу на ръчния контролер и контролния панел. Също така тествайте аварийното вдигане/спускане и спирачките.

#### Веднъж годишно

- Подемникът *Alenti* трябва да се обслужва съгласно Графика за профилактична поддръжка (Квалифициран персонал Действие/проверка).



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване и/или нарушаване на безопасността на продукта, дейностите по поддръжка трябва да се извършват с правилната честота от квалифициран персонал и с правилните инструменти, части и познания за процедурата. Квалифицираният персонал трябва да притежава документ за обучение в поддържането на това устройство.

КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ Действие/проверка	Всяка ГОДИНА	Всяка 2-ра ГОДИНА
Подмяна на спирачните накладки	X	
Извършване на тест за безопасно работно натоварване	X	
Смазване на вътрешния профил	X	
Проверка на батерията и зарядното устройство	X	
Проверка на калибрирането на кантара (ако е прикрепен и	X	
Проверка на всички части за корозия/повреда	X	
Извършете пълен функционален тест	X	
Проверете механичните приставки	X	
Проверете дали са извършени последните модернизации	X	
Проверете функцията за безопасно спиране	X	
Проверка на функцията за аварийно повдигане/спускане	X	
Проверка на колелата	X	
Подмяна на направляващите части, долния преходник и		X
Подмяна на пластмасовия кръст на активатора		X

## ЗАБЕЛЕЖКА

Всички контролни точки в таблицата **ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БОЛНОГЛЕДАЧА Действие/проверка на стр. 38** трябва да се проверят, когато се изпълняват контролните точки в таблица **КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ Действие/проверка на стр. 41**.

# Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ДЕЙСТВИЕ
Подемникът <i>Alenti</i> се повдига или спуска след освобождаване на бутона на ръчния контролер или на контролния панел.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Извадете батерията и преместете пациента от подемника <i>Alenti</i>.</li> <li>2 Премахнете ръчния контролер и поставете отново батерията. Ако повредата е отстранена, поставете отново ръчния контролер.</li> <li>3 Ако повредата се появява отново, се свържете с квалифициран персонал.</li> </ol>
Подемникът <i>Alenti</i> не се вдига или спуска при натискане на бутона на ръчния контролер или на контролния панел.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Уверете се, че батерията е свързана правилно към подемника <i>Alenti</i>.</li> <li>2 Уверете се, че батерията е достатъчно заредена, индикаторът за зарядното на батерията, разположен върху подемника <i>Alenti</i>, свети в зелено, когато батерията е напълно заредена.</li> <li>3 Уверете се, че подемникът <i>Alenti</i> не е спуснат върху фиксиран обект. Ако това се случи, функцията за автоматична защитна спирачка ще се включи.</li> <li>4 Използвайте аварийното вдигане/спускане, за да преместите пациента от подемника <i>Alenti</i>. Свържете се с квалифициран персонал.</li> </ol>
Функциите на подемника <i>Alenti</i> работят само чрез контролния панел, не и чрез ръчната контрола.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Уверете се, че скачването на ръчния контролер е правилно свързано към контакта.</li> <li>2 Ако проблемът продължава, заменете ръчния контролер.</li> </ol>
Подемникът <i>Alenti</i> се вдига и спира сам.	Уверете се, че безопасното работно натоварване от 182 kg (400 lb) не е надвишено. Функцията за спускане ще продължи да работи в този случай.
Подемникът <i>Alenti</i> трудно маневрира.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Уверете се, че спирачките са освободени.</li> <li>2 Уверете се, че колелата се въртят свободно. В противен случай преместете пациента от подемника <i>Alenti</i> и се свържете с квалифициран персонал.</li> </ol>
Ако спирачките не функционират.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Уверете се, че подемникът <i>Alenti</i> е поставен правилно върху равна повърхност (повърхността на пода не трябва да надвишава съотношение от 1:50).</li> <li>2 Ако алармата на спирачките се активира, опитайте да преместите подемника <i>Alenti</i> до равна хоризонтална повърхност и приложете отново спирачките. Ако алармата продължава, се свържете с квалифициран персонал.</li> </ol>
Ако допълнителният вграден кантар не работи.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Уверете се, че батерията е свързана правилно към подемника <i>Alenti</i>.</li> <li>2 Уверете се, че батерията има достатъчен заряд. Индикаторът за зарядното на батерията, разположен върху подемника <i>Alenti</i> свети в зелено, когато батерията е напълно заредена.</li> <li>3 Ако проблемът продължава, се свържете с квалифициран персонал.</li> </ol>
Кантарът показва TILT (Накланяне).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Уверете се, че подемникът <i>Alenti</i> е върху равна хоризонтална повърхност.</li> <li>2 Ако проблемът продължава, се свържете с квалифициран персонал.</li> </ol>
Кантарът не показва други кодове за грешка освен TILT (Накланяне).	Свържете се с квалифициран персонал.
Възможно е само снижаване.	Подемното устройство на това оборудване е снабдено с предпазна гайка. Ако предпазната гайка бъде активирана, ще е възможно само спускане на оборудването до безопасна позиция. В този случай спрете да използвате оборудването и се свържете с упълномощен сервизен персонал за ремонт на оборудването.


# Аларми

АЛАРМА		ДЕЙСТВИЕ
Подемникът <i>Alenti</i> има три различни сигнала за аларма, които указват различни грешки.		
1	Сигнал за нисък заряд на батерията	Ако бутонът за повдигане (стрелка нагоре) бъде натиснат, алармата ще се активира за до 10 сек с честота от едно писукане на секунда.  Заредете батерията.  Ако алармата продължава, се свържете с местния сервизен техник на Arjo.
2	Неизправност в спирачката	Ако някой от бутоните бъде натиснат, алармата ще се активира за до 10 сек с честота от 4 писукания на секунда. LED индикаторът на контролния панел и ръчния контролер също ще светне.  Тази аларма указва неизправност в спирачката. Опитайте да преместите подемника <i>Alenti</i> до равна хоризонтална повърхност и приложете отново спирачките.  Ако алармата продължава, се свържете с местния сервизен техник на Arjo.
3	Неизправност в платката	Тази аларма ще продължи да звучи до 5 сек с честота от 4 писукания в секунда, последвани от 30 сек пауза. Алармата може да се спре само чрез изваждане на батерията.  Тази аларма указва неизправност в платката. Ако алармата се стартира, докато пациентът използва подемника <i>Alenti</i> , завършете текущата задача, като например къпане или прехвърляне.  След това се свържете с местния сервизен техник на Arjo.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Ако проблемът не може да бъде решен с описаните действия за отстраняване на неизправности, се свържете с упълномощен сервизен техник на Arjo.

# Технически спецификации

Хигиенен стол за подежник Alenti модел CDB 81XX	
Безопасно работно натоварване (БРН) (макс. тегло на пациент)	182 kg (400 lb)
Тегло на подежника	67 kg (148 lb)
Максимално тегло на подежника (подежник, електрическо задвижване и кантар)	72 kg (159 lb)
Цвят	Сив/бордо-червено/синьо
Медицинско оборудване	Тип 
Ниво на шум	< 65 dB A
Режим на работа	ED максимално 10%; Максимум 2 минути ВКЛЮЧЕНО; Минимум 18 минути ИЗКЛЮЧЕНО
Работен натиск на контролите	2,7 N
Батерия № NDA0100-XX	Изолирана оловно-киселинна батерия 24 V, 4 Ah
Зарядно устройство за батерията	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU и NDA8200-INT
Клас на защита	IP X4
Клас на изолация	Клас II
Степен на защита от пожар	В съответствие със стандарта EN/ISO 60601-1
Степен на замърсяване	2

Работа, транспортиране и съхранение	
Температурен обхват на околната среда	Работа +10 до +40°C (+50 до 104°F) Транспортиране и съхранение -10°C до +50°C (+14°F до +122°F)
Обхват на относителна влажност	30 – 75% при работа 10 – 80% при транспортиране и съхранение
Обхват на атмосферното налягане	Работа: 700 - 1060 hPa 500 – 1060 hPa при транспортиране и съхранение

Разрешени комбинации	
Подежникът <i>Alenti</i> се интегрира със следните продукти:	Оборудване Arjo: Sara 3000, Sara Plus, System 2000, Malibu 1600 и Malibu 1700
	Стандартна инвалидна количка: Повечето модели
	Стандартно болнично легло: Повечето модели с минимален просвет от леглото до пода 150 mm
Не са разрешени други комбинации.	

**Рециклиране**

Устройството трябва да се рециклира съгласно националните разпоредби

Опаковка

Дървеният материал, велпапето и пластмасата са рециклируеми

**Изхвърляне след края на жизнения цикъл**

- Всички батерии в продукта трябва да се рециклират отделно. Батериите трябва да се изхвърлят в съответствие с националните или местните разпоредби.
- Слингвете, съдържащи опорни планки/стабилизатори, подплата, каквито и да е други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци.
- Подемни системи с електрически и електронни компоненти или електрически кабел трябва да бъдат разглобени и рециклирани съгласно изискванията за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) или в съответствие с местните или национални разпоредби.
- Компонентите, които се състоят основно от различни видове метали (съдържат повече от 90 тегловни % метали), например пръти, прегради, изправени опори на sling-овете и т.н., трябва да се рециклират като метални отпадъци.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

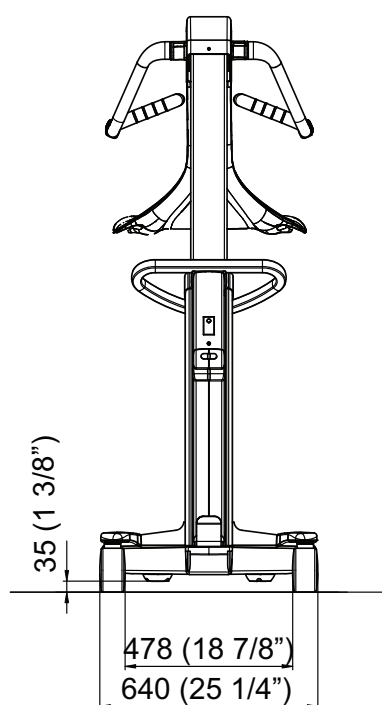
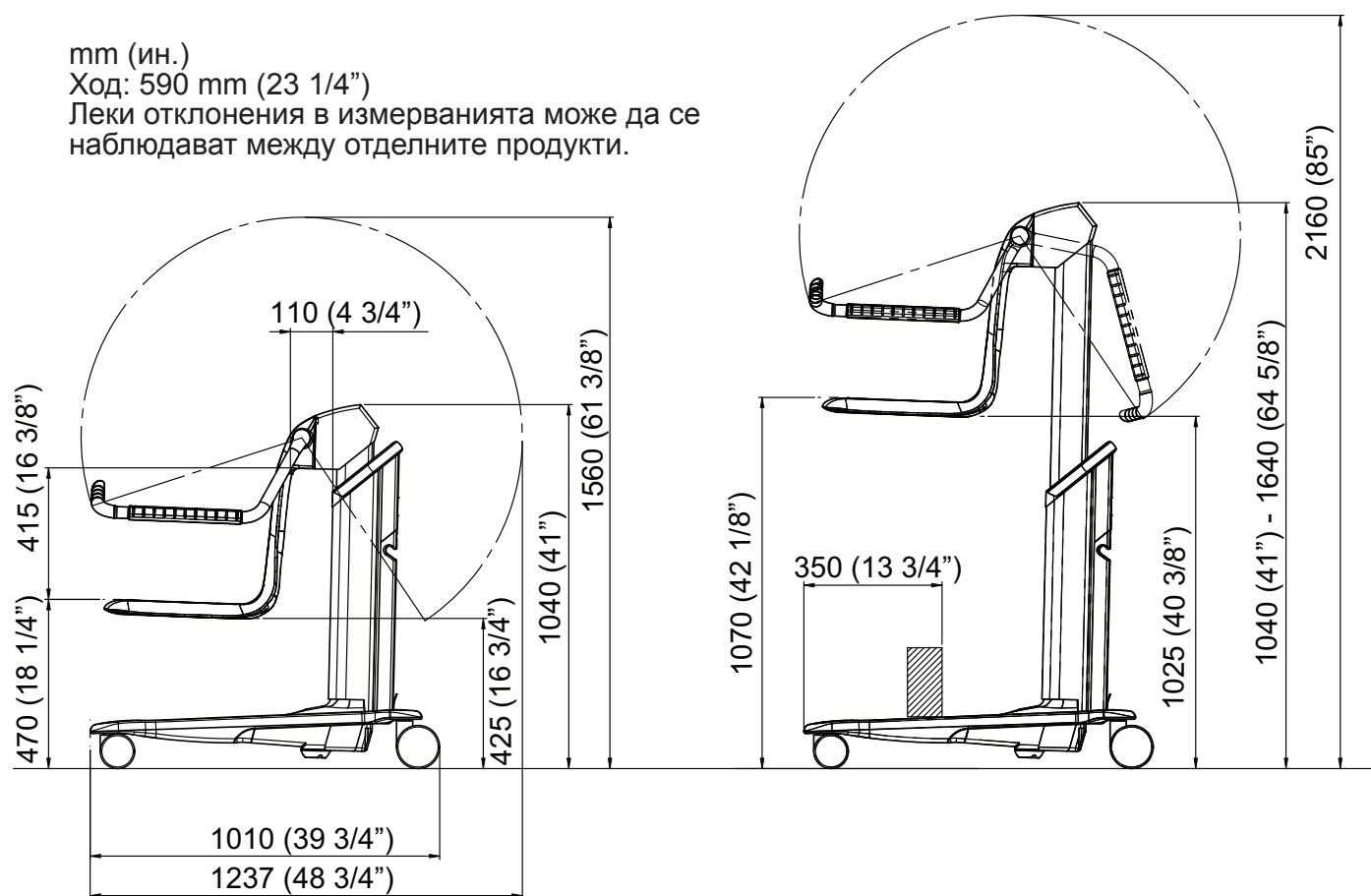
Всички материали, използвани в подемника *Alenti*, съответстват на установената биосъвместимост и са тествани съобразно с това (ISO 10993-5).  
Подпорният материал на тялото в седалката и в опората за гърба е PUR (полиуретан).

# Размери

mm (ин.)

Ход: 590 mm (23 1/4")

Леки отклонения в измерванията може да се наблюдават между отделните продукти.



# Списък на стандарти и сертификати

---

СТАНДАРТ/СЕРТИФИКАТ	ОПИСАНИЕ
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Електроmedizinски апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Електроmedizinски апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
CAN/CSA-C22.2 № 60601-1:14	Електроmedizinски апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
ISO 10535:2006	Повдигателни устройства за пренасяне на хора с увреждания – Изисквания и методи за изпитване



# Етикети на подемоника Alenti

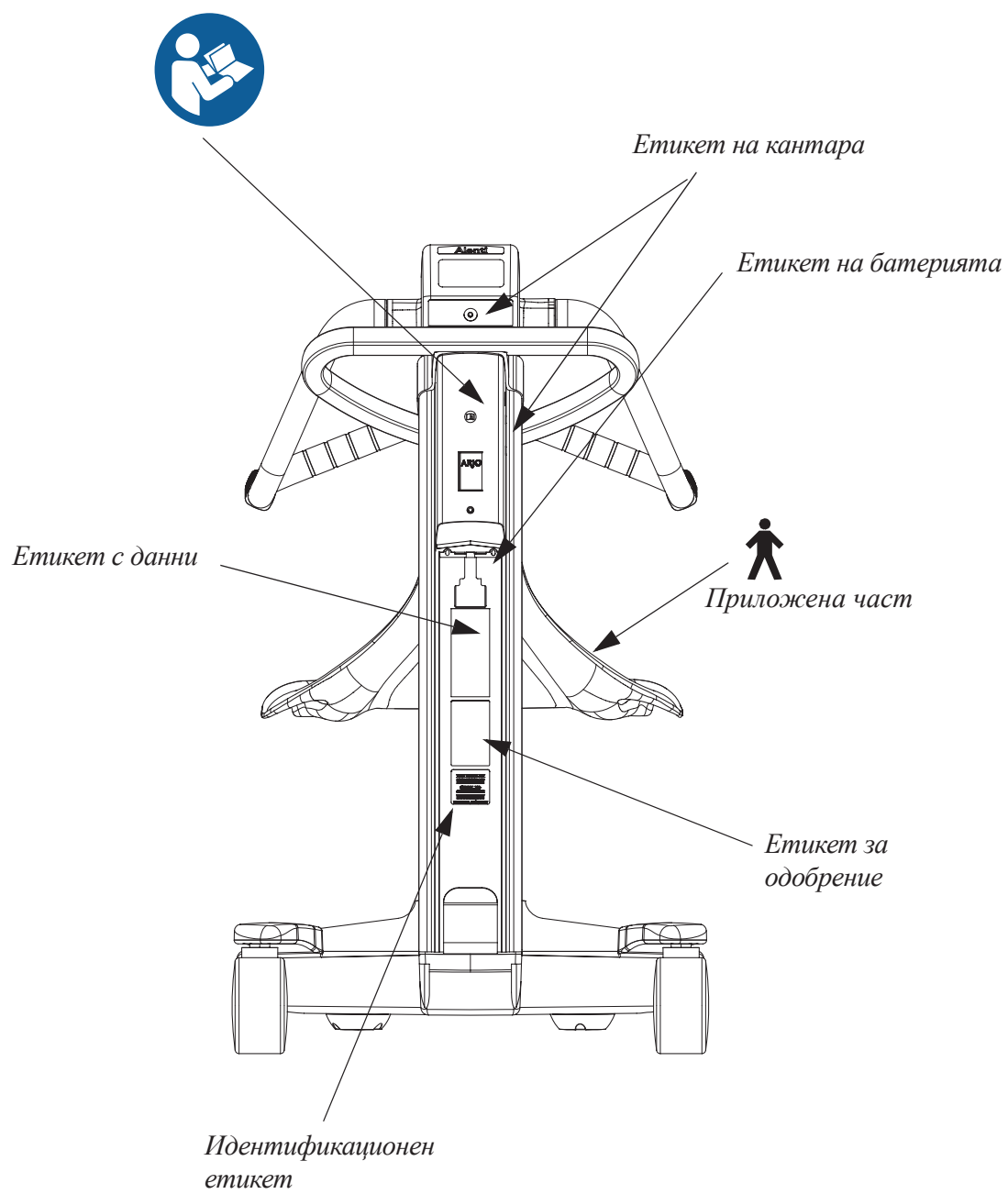
## Обяснение на етикет

Етикет на батерията	Посочва информация за безопасността и околната среда за батерията.
Етикет с данни	Посочва технически характеристики и изисквания, напр. входна мощност, входно напрежение, максимално тегло на пациента и т.н.
Идентификационен етикет	Посочва идентификацията на продукта, серийния номер и годината и месеца на производство.

## Обяснение на символите

SWL	Безопасен работен товар
	Обща маса на оборудването, включително неговото безопасно работно натоварване.
	Ход на повдигане 590 mm (23 1/4")
24 VDC	Захранващо напрежение
МАКС.: 200 VA	Максимално напрежение
	Предпазител F1 – F10AL 250 V Предпазител F2 – T2,5AL 250 V
IP X4	Степен на защита (напр. продуктът е защитен от разливане на вода)
	Тип В Приложна част: защита от електрически удар в съответствие с IEC 60601-1.
ED макс. 10%	Режим на работа за функцията Hi/Lo: ED максимално 10%; Максимум 2 минути ВКЛЮЧЕНО; Минимум 18 минути ИЗКЛЮЧЕНО
NDA0100-XX	Продуктов номер на батерията
	СЕ маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност  Цифрите показват нотифицирания орган, осъществяващ надзора.
	Източникът на захранване на това оборудване е батерия.

	Прочетете <i>Инструкции за употреба</i> преди употреба
	Отделяне на електрически и електронни компоненти за рециклиране в съответствие с Европейската директива 2012/19/EC (OEEO)
	Признато от Underwriters Laboratories Inc. по отношение на електрически удар, пожар, механични опасности и други специфични опасности само в съответствие с Одобренията и списъка със стандарти.
	Опасност за околната среда – съдържа олово. Да не се изхвърля
	Рециклируемо
	Име и адрес на производителя
	Дата на производство
Max	Максимален капацитет на инструмента за претегляне
Min	Минимален капацитет на инструмента за претегляне
e	Верификационен интервал за кантара
	Метрология, указващ съответствие с Директива 2014/31/EC (NAWI) YY = година (Само за кантари Клас III)
REF	Номер на модел
SN	Сериен номер
	Указва мин./макс. температура за използване на везната за претегляне
MD	Указва, че продуктът е медицинско изделие съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия



# Електромагнитна съвместимост (ЕМС)

Продуктът е тестван за съвместимост с настоящите регулаторни стандарти по отношение на способността му да блокира ЕМС (електромагнитни смущения) от външни източници.

Някои процедури може да намалят електромагнитните смущения:

- Използвайте само кабели и резервни части на Arjo, за да избегнете повишени излъчвания или понижаване на устойчивостта, които може да компрометират правилното функциониране на оборудването.
- Уверете се, че други устройства в зоните за наблюдение на пациенти и поддръжка на живота съответстват на приетите стандарти за излъчвания.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Оборудване за безжични комуникации, например устройства за безжична компютърна мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и базовите им станции, уоки-токита и т.н., може да засегне това оборудване и трябва да се държи на разстояние поне 1,5 m от него.**


Среда, за която оборудването е предназначено: Професионални условия в здравно заведение

Исключения: Високочестотно хирургическо оборудване и помещение с радиочестотно екраниране на ME SYSTEM за магнитно-резонансна образна диагностика

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

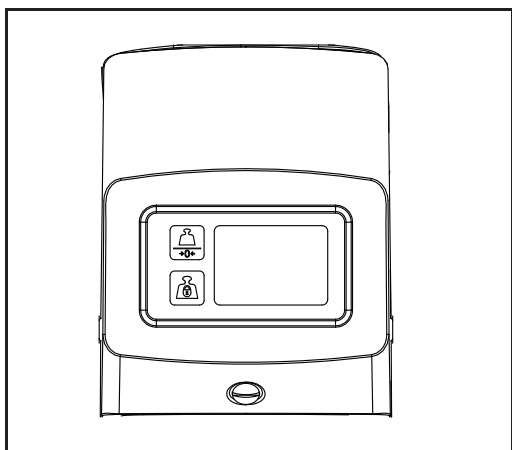
**Това оборудване не трябва да се използва в близост до или поставено върху друго оборудване, тъй като това може да доведе до неизправно функциониране. Ако се налага такава употреба, това и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се проверява нормалната им работа.**

Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии		
Изпитване на емисиите	Съвместимост	Насоки
Радиочестотни излъчвания CISPR 11	Група 1	Това оборудване използва радиочестотна енергия само за вътрешната си работа. Поради тази причина неговите радиочестотни емисии са много ниски и не е вероятно да причинят смущения в електронно оборудване наблизо.
Радиочестотни излъчвания CISPR 11	Клас В	Това оборудване е подходящо за използване във всички обекти, включително битови инсталации, както и такива, директно свързани към обществената захранваща мрежа за ниско напрежение, която захранва сгради, използвани за битови нужди.

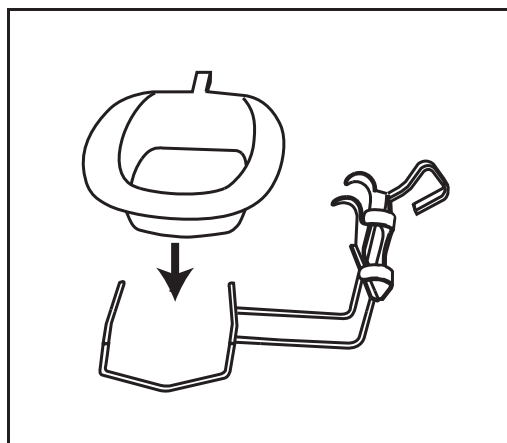
Насоки и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост			
Изпитване за устойчивост	Ниво на тестване IEC 60601-1-2	Ниво на съвместимост	Електромагнитна среда – насоки
Електростатичен разряд (ESD) EN 61000-4-2	$\pm 2 \text{ kV}$ , $\pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}$ , $\pm 15 \text{ kV}$ въздух  $\pm 8 \text{ kV}$ контакт	$\pm 2 \text{ kV}$ , $\pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}$ , $\pm 15 \text{ kV}$ въздух  $\pm 8 \text{ kV}$ контакт	Подовите трябва да са от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подовите са покрити със синтетичен материал, относителната влажност на въздуха трябва да бъде поне 30%.
Кондуктивни смущения, индуцирани от радиочестотни полета  EN 61000-4-6	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz  6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz  6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	Преносимо и мобилно радиочестотно (RF) комуникационно оборудване трябва да се използва не по-близо от 1,0 m от всяка част на продукта, включително кабелите, ако изходната мощност на предавателя надвишава 1 W <sup>a</sup> Напрегнатостта на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, както е определено от електромагнитното проучване на място, трябва да бъде по-малка от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон <sup>b</sup> . Може да възникнат интерференции в близост до оборудване, маркирано с този символ: 
Електромагнитно поле на излъчена радиочестота EN 61000-4-3	Професионални условия 3 V/m 80 MHz до 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz	Професионални условия 3 V/m 80 MHz до 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz	
Полета на близост за безжични радиочестотни (RF) комуникационни устройства  EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m  450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m  450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Краткосрочна нестабилност/пик в електрозахранването EN 61000-4-4	$\pm 1 \text{ kV}$ SIP/SOP портове  100 kHz честота на повторение	$\pm 1 \text{ kV}$ SIP/SOP портове  100 kHz честота на повторение	
Магнитно поле на електрозахранващата честота EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz или 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Електромагнитните полета на захранването трябва да бъдат на нива, характерни за типично място в типична търговска или болнична среда.
<sup>a</sup> Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели – като базови станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и мобилни наземни радиостанции, любителски радиостанции, AM и FM радио излъчване и телевизионно излъчване – не може да бъде предвидена теоретично с точност. За оценяване на електромагнитната среда поради фиксирани радиочестотни предаватели, трябва да се обмисли електромагнитно проучване на мястото. Ако измерената напрегнатост на полето на мястото, на което се използва продуктът, надхвърля приложимото ниво на радиочестотно съответствие, посочено по-горе, продуктът трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалното му функциониране. Ако се наблюдава необичайна работа, необходимо е да се вземат допълнителни мерки. <sup>b</sup> В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето трябва да бъде по-малко от 1 V/m.			

# Компоненти и аксесоари

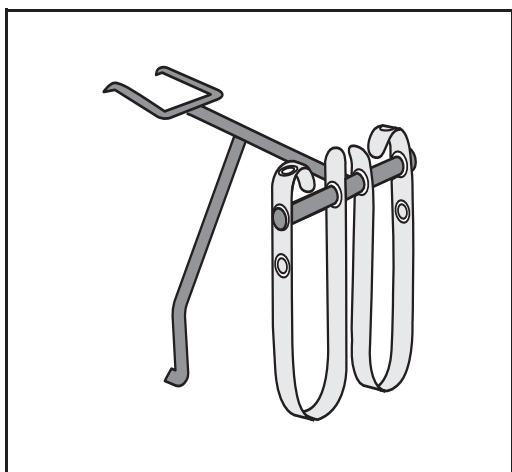
---



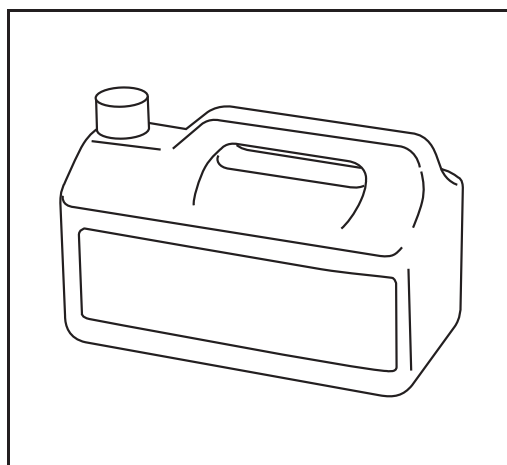
CDA2100-01  
Електронен кантар



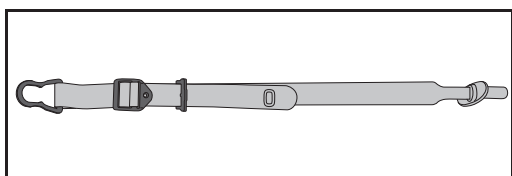
Подлога CDA1500-7  
Държач за подлога CDA1104-90



CDA1300-04  
Подпора за крака и ремъци за крака



За дезинфектант се свържете  
с местния представител на Arjo



CDA1450-035  
Предпазен колан

Умишлено оставена празна

Умишлено оставена празна



**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランドィック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797